

S O C I A L



CONRADO W. MASSAGUER, Director.



**PATRIMONIO
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

UCLA Library

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

Proyecto

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”

nota legal

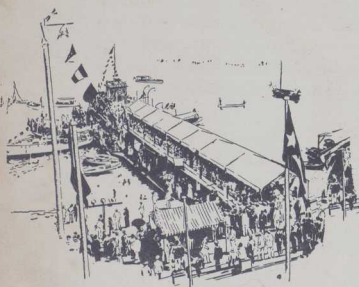


Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental
Oficina del Historiador

Venga — — ¡A Refrescarse!

Eso es lo que sugiere una botella de Coca-Cola bien fría. Dulce, sabrosa, que, al pasar por el paladar, deja el delicado gusto y aroma de frutas tropicales que la caracteriza. Exíjala fría al natural.



Tome

Coca-Cola

TRADE MARK
REGISTERED

Deliciosa y Refrescante

Coca-Cola Company, Habana—Santiago

IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

Victrola No. 111
Caoba, Roble o Nogal

Tenga la seguridad de que es una Victrola



No todas las máquinas parlantes de gabinete son Victrolas, ni todas las máquinas parlantes pueden reproducir los Discos Victor con una perfección tal que merezca la aprobación de los artistas que graban los discos.

Los Instrumentos Victrola y los Discos Victor son productos de la Compañía Victor, y representan la última palabra en el arte de reproducir el sonido. Su superioridad es tan evidente y la impresión y reproducción tan absolutamente perfectas, que los primeros artistas del mundo han escogido nuestros productos para perpetuar su maravilloso arte.

Tenemos veintiun modelos de la Victrola, y cada uno de ellos ostenta las famosas marcas de fábrica de la Victor. Exija siempre estas marcas de fábrica para estar seguro de que adquiere un producto Victor legítimo.

Toque siempre los Discos Victor con las Agujas "Tungs-tone" Victrola, pues de este modo no tendrá que cambiar la aguja con cada disco.



Victrola

REG. U.S. PAT. OFF. MARCA INDUSTRIAL REGISTRADA

Estas marcas de fábrica de la Victor aparecen en la tapa de los instrumentos y en la etiqueta de los discos Victor Talking Machine Company, Camden, N.J. U.S.A.

Victrola No. 405
Nogal



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OTROVA DEL PATRIMONIO
DE LA MEMORIA



"Standard"
EFECTOS SANITARIOS

La mayor higiene y asepsia deben siempre imperar en todos los efectos de aseo en su hogar.

Los artículos sanitarios "Standard" construidos con todos los adelantos modernos son una garantía para su salud y la de los suyos.

Exija siempre "Standard" y rechace segundas calidades.

De venta por: JOSE ALIO & Cia., S. en C.; PONS, COBO Y Cia.; ANTONIO RODRIGUEZ; PURDY & HENDERSON TRADING COMPANY y principales casas esta ciudad.

Standard Sanitary Mfg. Co.

PITTSBURGH, Pa.

OFICINA EN LA HABANA:

EDIFICIO DEL BANCO DE CANADA No. 518. TEL. M-334

EN ESTE NÚMERO

LA PORTADA.

MASSAGUER.—La vuelta de la golondrina

LITERATURA.

EDWIN ELMORE.—Un congreso libre de intelectuales latinoamericanos.....	13
MIGUEL DE UNAMUNO.—Autógrafo.....	14
FRANCISCO CONTRERAS.—De París. Las revistas mayores.....	17
ANDRÉS ELOY BLANCO.—Letanías de las mujeres feas (Poesía).....	8
LORD DUNSENY.—El maleficio de oro.—(Traducción inédita de Francisco José Castellanos).....	20
SARA INSUA.—El clavicordio de la abuela.—(Cuento).....	22
AGUSTIN ACOSTA.—A mi padre.—Poesía.....	24
<i>(Dibujo de José M. Acosta.)</i>	
FRANÇOIS G. DE CISNEROS.—Crónica de arte. Las vibraciones de Anglada Camarasa.....	26
BENITO LYNCH.—El inglés de los Güesos.....	28
ANGEL GUIMERA.—En la mort del Rey Joan Segón d' Aragó.—(Poesía).....	30
G. MARTÍNEZ MARQUEZ.—La parábola inútil del árbol inconforme.....	33
ALFONSO REYES.—De la triguera cruel.....	36

GRABADOS ARTÍSTICOS.

MASSAGUER.—Caricatura de Antonio S. de Bustamante	7
” —Caricatura de Rafael Angel Arraiz.....	70
GUSTAVO BOTET.—En la carroza “di Tutti”.....	11
ALEJANDRO SAMBUGNAC.—Manuel Sanguily.—(Bustito).....	15
BENITO SARTORIO.—(Cuadros).....	21
BAGARIA.—Angel Guimerá.—(Caricatura).....	31

OTRAS SECCIONES.

NOTAS DE LA DIRECCION.....	7
ARTE ARQUITECTONICO.....	25
GRAN MUNDO.—(Retratos).....	37
S. M. LA MODA.—(Crónica y figurines).....	49
CINE.—(Retratos y escenas).....	59
NOS VEREMOS EN... (Índice de espectáculos).....	67
CALENDARIO SOCIAL.....	68
SOLO PARA CABALLEROS.—(Modas masculinas).....	71
ARTÍCULOS DE IMPORTACION.—(Caricaturas extranjeras).....	73

Esta revista se publica en la ciudad de la Habana, (República de Cuba) por SOCIAL, COMPAÑIA EDITORA. Conrado W. Massaguer, Presidente; Alfredo T. Quílez, Vice-Presidente; Dr. Mario Núñez Mesa, Secretario-Tesorero; José Massaguer, Vice, Tesorero; Dr. Emilio Roig de Leuchsenring, Vice-Secretario. Oficinas: Avenida de Almendares esquina a Bruzón. Teléfono M-4732. Oficina en New York: Hotel McAlpin 3er. piso. Carlos Pujol, Representante. Suscripciones: Un año: \$4 (en los países no comprendidos en nuestro tratado postal: \$4.50.) Certificada: \$1.00) más al año. Número atrasado: 80 cts. Los pagos en moneda nacional o de los EE. UU. Registrada como correspondencia de segunda clase en la Oficina de Correos, y acogida a la franquicia postal.

ALFREDO T
QUÍLEZ
GERENTE GENERAL



EMILIO ROIG DE
LEUCHSENING
DIRECTOR LITERARIO

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
CENTRO DE INVESTIGACIONES

MULTIPLE
APTº 1241



LOS AMORES DEL CUBANO:
LA ESTRELLA DE SU BANDERA y

★ *La Estrella*

SU
CHOCOLATE

BOMBONES, LOS MAS DELICIOSOS

PRIMO
DOCUMENTO



NOTAS DE LA DIRECCIÓN

UN CONGRESO LIBRE DE INTELLECTUALES LATINOAMERICANOS

En plana de honor de este número aparece una interesantísima carta que el insigne escritor peruano Edwin Elmore nos dirige dándonos cuenta de las entre vistas que celebró recientemente en París con Unamuno, Lugones y Francisco García Calderón, y en las que trató con esos ilustres representantes de las letras castellanas sobre el proyecto por él iniciado de celebrar en una de las capitales de las repúblicas de América—la Habana probablemente—un Congreso libre de intelectuales latinoamericanos que sirva para fomentar e intensificar el intercambio de valores y corrientes culturales y en el que se planteen y estudien, por hombres alejados de todo compromiso e interés político u oficial, los grandes problemas que hoy y para el mañana interesan, tanto en el campo ideológico como en el práctico, a nuestras repúblicas de América, aislada y colectivamente, y que de por resultado la formación de un movimiento de honda y permanente solidaridad intelectual que redunde en provecho de todas y cada una de ellas.

Identificados ya con esta hermosísima y trascendental idea se encuentran Vasconcelos, en México, Varona y Sanguily en la Habana, Eugenio D'Ors y Sanín Cano en España y ahora Unamuno García Calderón, y así otros muchos pensadores, artistas y literatos latinos americanos.

Colaborador entusiasta el que estas líneas escribe de ese proyecto viene laborando desde hace tiempo con Edwin Elmore, en unión de Mariano Brull, de Max Enriquez Ureña y de otros escritores jóvenes de Cuba por su más segura y pronta realización.

Y convencidos de su bondad y de los beneficios indiscutibles que a la América latina reportaría esa reunión de nuestros intelectuales representativos aprovechamos el pasado año la oportunidad que nos brindaba la reunión anual de la Sociedad Cubana de Derecho Internacional y nuestro carácter de Secretaría de la misma, para desde esa tribuna, baluarte y vocero siempre de todo noble y elevado empeño, apoyar decididamente el proyecto a que venimos refiriéndonos.

ANTONIO S. DE BUSTAMANTE
De nuestros hombres públicos, el de más fama mundial por el alto cargo que ocupa de Juez del Tribunal Permanente de Justicia Internacional; de nuestros internacionalistas, el más ilustre; de nuestros oradores, el más elocuente; y de nuestros amigos y colaboradores uno de los más queridos y admirados.

(Caricatura de Massaguer)



Y, al efecto, en aquella ocasión dije:

“Creemos y mantenemos la necesidad de que las naciones todas de América se conozcan y se unan para el bien individual y colectivo, unión que no es posible se realice en la frialdad diplomática de las cancillerías. Son los intelectuales los que tienen que realizar esa obra, pero desprovistos por completo de las reservas y los prejuicios con que se ven obligados a asistir a los congresos o conferencias de carácter oficial.

“Es en asociaciones o reuniones como la nuestra, desligadas de todo vínculo gubernativo, donde puede realizarse esa obra de acercamiento y unión entre los pueblos de América.

“Y ojalá que en no lejano día podamos presenciar, tal vez en nuestra capital, la celebración de un Congreso li-

bre de intelectuales de América, al que acudan los verdaderos y genuinos representantes del pensamiento de cada una de nuestras repúblicas y, tímida la conciencia de compromisos y prejuicios, expongan y estudien los problemas y conflictos, las necesidades y las aspiraciones de sus respectivos países y hasta se comuniquen, sin rubor ni vergüenza, los defectos y los vicios de sus pueblos, para pedirse mutuamente, como entre hermanos, consejo, cooperación y ayuda”.

Como se ve la idea está ya lanzada y si continúa recibiendo la misma calorosa acogida que hasta ahora le han prestado las personalidades intelectuales ya mencionadas, no será dudoso el esperar pueda ser llevada a la práctica en un futuro próximo.

Desde estas páginas tendremos a nuestros lectores al corriente de cuanto se vaya realizando en pro de ese proyecto.



TRADUCCIONES DE FRANCISCO JOSE CASTELLANOS

Junto a la obra propia, reveladora de un fino espíritu y de una ideología, orientada hacia los rumbos más modernos—obra escasísima, sin embargo, debido a la temprana muerte—, Francisco José Castellanos dejó numerosas traducciones de escritores ingleses contemporáneos. Para honrar de algún modo la memoria pura del que murió joven, que sin duda hubiera sido uno de los elementos más representativos de nuestra literatura nueva, a la vez que para ofrecer a los lectores de SOCIAL algunas muestras de aquellos escritores, publicamos dichas traducciones.

Del maravilloso dramaturgo y cuentista Lord Dunsany, enorme en el género que crea y explota el misterio, ya había traducido Francisco José Castellanos, desde 1917, cuatro de las piezas más famosas: *The Glittering Gate*, *King Argimenes and the Unknown Warrior*, *Gods of the Mountain*, y la que ahora ofrecemos. Las dos primeras piezas habían sido representadas por el Irish Theatre, en 1909 y 1911, desde cuya época la fama de Lord Dunsany ha ido día por día en aumento, alcanzando en un viaje a los Estados Unidos, todavía reciente, verdaderos caracteres de apoteosis.

Las primeras traducciones de Lord Dunsany, en español, de que tenemos conocimiento, son las de Rafael Nieto, aparecidas en la editorial Cultura, de México, en 1919, comprendiendo dos de las piezas mencionadas. Mas recientemente la *Revista de Occidente* ha publicado dos de sus cuentos incluidos en el volumen *A dreamer's tales*, publicando éste más tarde en su biblioteca, con el título de *Cuentos de un soñador*.

LA MUERTE DE ANGEL GUIMERA

No podía pasar inadvertida para la intelectualidad cubana ni para los cana-



FRANCISCO CONTRERAS

El insigne escritor suramericano, redactor de la Revue de l'Amérique Latine, del que publicamos en este número un valioso trabajo sobre las revistas mayores francesas.
(Foto. P. Delbo)

rios y catalanes que en Cuba residen la muerte del gran poeta y dramaturgo catalán, oriundo de Canarias, Angel Guimerá, patriota fervoroso y propagandista incansable de las libertades de Cataluña. Y, al efecto, las sociedades Centre Catalá, Beneficencia Catalana, Orfeo Catalá, Delegación de la Asociación protectora de la enseñanza catalana, Agrupación Artística Boquet Vilardebó, Partido Nacionalista Canario, y las revistas Nova Catalunya, Vida Catalana y El Guanche, ofrecieron en homenaje a la memoria del insigne escritor nuestro compañero Juan Marinello.

SOCIAL se une a ese justo homenaje publicando en este número en catalán la famosa poesía patriótica de Guimerá *En la mort del Rey Joan Segón*, y la traducción libre de la misma hecha por el Sr. Conangla.

ANDRES ELOY BLANCO

Durante varias semanas fué nuestro huésped este escritor venezolano, una de las figuras más interesantes y más valiosas de la juventud intelectual de su país, poeta notabilísimo a pesar de su *Canto a la Raça*, premiado en uno de tantos concursos,—vigoroso en la inspiración, rico y original en las imágenes, de estilo claro y limpio, y visión modernísima de la vida y de los hombres.

Andrés Eloy Blanco durante su estancia—para nosotros breve—en la Habana, confraternizó con nuestros *minoristas*, ese grupo de escritores y artistas jóvenes, que tienen en SOCIAL su tribuna. Y para esta revista nos dejó varias de sus más admirables poesías: *Letanías de las mujeres feas*, que publicamos en este número, *La Remencia*, que aparecerá en el siguiente, *Canto Paradisiaco*, *La Mujer de Sal*, *Lauda a Buña* y otros que iremos dando a conocer sucesivamente a nuestros lectores.

Entre los distintos homenajes que se le ofrecieron debemos mencionar el banquete de la juventud intelectual cubana al que asistieron los directores y colaboradores de SOCIAL. Concurrió, además, a dos de los almuerzos sabbáticos de nuestro grupo *minorista*.

Reciba el admirado poeta el saludo cordial de esta revista, que se enlance contándolo entre sus colaboradores.

CUENTOS DE SARA INSUA

Cuentos de los veinte años, es el título del libro—su primer libro—que acaba de publicar en Madrid Sara Insúa, la hija del conocido novelista, y en el que demuestra poseer extraordinarias facultades para este siempre difícil género literario.

Sus cuentos sencillos, de forma galana y fluida y fondo ingénuo y sentimental, revelan a las claras que su autora es una muchacha de alma buena y sana no la-

CUBA CONTEMPORANEA

REVISTA MENSUAL
FUNDADA EL 1º DE ENERO DE 1913

Premiada con Medalla de Oro en la Exposición Internacional de San Francisco, 1915

DIRECTOR: MARIO GUIRAL MORENO

Cuba Contemporánea publica cada mes un número de 88 a 100 páginas. Al año forma tres tomos de más de 350 páginas cada uno.

Cuba Contemporánea cuenta con la colaboración de los más renombrados escritores de Cuba y del resto de América.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN ANUAL

En Cuba, España, Estados Unidos de América y países de la América Latina, con excepción de Guatemala, Haití y Uruguay: \$5.00 oro cubano o de los EE. UU.

En los demás países: \$6.00 en igual moneda.

Colecciones de años anteriores: \$10.00 en Cuba y \$12.00 en el extranjero.

DIRECCION Y ADMINISTRACION: CUBA 52. — APARTADO DE CORREOS 1909. — LA HABANA, CUBA



cerada aún con las impurezas y maldades de la vida.

SOCIAL se complace reproduciendo uno de esos cuentos, y envía a la joven escritora, de familia cubana, efusivos aplausos por este bello libro con que ha hecho, de manera tan brillante, su entrada en el campo de las letras.

PRO PERUCHO FIGUEREDO

En Sanfrago de Cuba se viene laborando desde hace tiempo en favor de tan patriótico empeño como es el rendir a Perucho Figueredo el autor de nuestro Himno Nacional sentido homenaje de cariño y admiración, que se celebrara el 20 de octubre corriente, aniversario del día en que por primera vez fué cantado el Himno en la Ciudad de Bayamo.

Se propone también la comisión *Pro Perucho Figueredo*, recaudar fondos con que levantar en el Campo de la Libertad de aquella ciudad un monumento a la memoria del insigne patrio.

Sabemos además que en esta capital celebrará el 10 de octubre la Academia de la Historia una solemne sesión pública en la que se dará lectura a un trabajo del Coronel Fernando Figueredo sobre la vida y actuación revolucionaria del autor del Himno Bayamés.

SOCIAL se une a todos estos homenajes, por patrióticos y justos.

"EL INGLÉS DE LOS GÜESOS", POR BENITO LYNCH.

He aquí una novela que va a constituir la más saliente actualidad literaria en España.

El Inglés de los Güesos acaba de aparecer en la *Colección Contemporánea* de CALPE, es decir, formando parte de la más autorizada y escrupulosa selección de novelas de todo el mundo que hoy se publica en nuestro idioma.

El autor de esta obra singular, Benito Lynch, es uno de los más notables escri-



FRANCISCO JOSE CASTELLANOS
El malogrado y notabilísimo escritor cubano del que empetamos a publicar hoy traducciones inéditas de escritores ingleses contemporáneos.
(Foto. Caluras)

tores de la República Argentina. De siete años a esta parte ha producido novelas como *Los caramchos de la Florida*, *Plata dorada* y *La Evasión* y varias colecciones de cuentos que le han dado fama clamorosa en su país y en toda América.

España va a conocerle ahora, y esta obra suya que edita CALPE bastará a granjearle entre nosotros la más alta estimación.

El Inglés de los Güesos es una novela de ambiente argentino, escrita en el pintoresco español que habla el pueblo del Plata; lengua rica, expresiva, renovada, llena de felices neologismos. Escribiendo en el lenguaje popular de su país, Benito Lynch parece dar al español un nuevo brillo y animarle de un maravilloso aliento juvenil.

El Inglés de los Güesos es, por su estructura novelesca, una obra de arte extraordinaria. Los tipos de *La Negra* y el inglés mister Jones, con su accidentado y doloroso idilio, servirían por sí solos para la celebridad de un escritor; pero no son inferiores en mérito los otros personajes de la obra, las prodigiosas descripciones del ambiente local y

el interés de la fábula, que nos hace seguirla con ansia hasta la línea final.

Entre las obras salientes de la floreciente literatura argentina que empiezan a conquistar la atención de nuestro público, *El Inglés de los Güesos* conseguirá apenas aparecido, estamos seguro de ello, la más extendida popularidad.

ACADEMIA NACIONAL DE ARTES Y LETRAS

La Academia ha celebrado elecciones generales para la renovación de su Mesa Directiva y de sus cinco Secciones, con el siguiente resultado:

Presidente: Dr. José Manuel Carbonell; Tesorero: Ingeniero Luis E. Estéfani; Conservador: Dr. José María Soler; Secretario General: Dr. Ramón A. Catalá; Sección de Literatura: Presidente: Dr. Mariano Aramburo; Secretario, señor Néstor Carbonell; Sección de Música: Presidente, señor Hubert de Blanck; Secretario, doctor Eduardo S. de Fuentes; Sección de Pintura; Presidente, señor A. Rodríguez Morey; Secretario, Dr. José María Soler; Sección de Escultura: Presidente, Dr. Eugenio S. de Fuentes; Secretario Sr. Antonio Jiménez; Sección de Arquitectura: Presidente, Ingeniero Mario Guiral Moreno; Secretario, Ingeniero Hilario del Castillo.

ASOCIACION DE PINTORES Y ESCULTORES

La nueva directiva de la Asociación de Pintores quedó electa, en reciente junta general, del modo que se expresa a continuación:

Presidente: Federico Edelman y Pinto; Vice Presidente: Aurelio Melero; Tesorero: Julio Fernández Morejón; Vice Tesorero: Enrique Saló; Secretario: Luis A. Baralt, jr.; Vice Secretario: Luis de Soto. Vocales: Enrique Perdicés; Jorge Mañach; Elvira Martínez Viuda de Melero; Gerardo Tejedor; Enrique García Cabrera y María Capdevila.

LA CASA WILSON

LIBRERIA, PAPELERIA, QUINCALLA

SURTIDO COMPLETO DE PERFUMERIA INGLESA Y FRANCESA

SANTOS ALVARADO Y Ca., S. en C.

PI Y MARGALL, (Obispo) NUMERO 52. -- HABANA





EL REPRODUCTOR **AMPICO** interpreta por

si solo, música inspirada e impresionada por los mejores pianistas de este siglo, tal como si ellos estuvieran delante en persona.

Nadie puede proporcionarle tan buena música como la que ejecuta el "AMPICO" El piano con ALMA.

El reproductor "AMPICO" solo es adaptado a marcas de pianos de calidad suprema.

CHICKERING — KNABE — HAINES — MARSHALL & WENDELL — FRANKLIN — Siempre existencia en Verticales y Cola. 3000 rollos en existencia con la música que se adapta a su gusto y sentimiento.

Agentes exclusivos:

UNIVERSAL MUSIC & COMMERCIAL Co.

San Rafael No. 1.

Telefono A-2930.

Habana.

IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
CENTRO DEL MUSEO
NACIONAL DE LA MÚSICA



EN LA CARROZA
"DI TUTTI"

Gracioso dibujo del joven artista cubano Gustavo Botet, que recuerda el título de aquellos maravillosos y minúsculos artículos del inolvidable "Vic" Muñoz.



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA PAZ



BAJO LOS CEREZOS EN FLOR

Bello estudio fotográfico hecho ¿en Japon? No, señora. Está tomado en Washington, a orillas del Potomac, y los niños son Ayako y Minako Kawamura, hijos del Secretario de la Embajada Japonesa en Washington.

(Foto. International Newsreel Service).

Via: Des
RE: 57858
Localización:
H5 (Cajá)

S O C I A L

Fundada en el Año de 1916,
por Conrado W. Massaguer



Artes, Letras, Modas
Deportes y Espectáculos

VOL. IX LA HABANA, OCTUBRE 1924 NUM. 10

Un Congreso libre de intelectuales Latinoamericanos

Por EDWIN ELMORE

A bordo del *Oriana*, Alta mar, Agosto 10. de 1924.
Señor Emilio Roig de Leuchsenring.
Habana

Mi querido amigo:

Le ofrecí a Ud. escribir algo durante mi gira por Europa y ya ve Ud. cómo solo ahora, presintiendo el hábito de nuestras tierras sobre las inmensas soledades del Atlántico, a mi regreso, lo hago. Y es que después del prolongado letargo que, por razones que no es del caso señalar, ha sufrido mi espíritu, vacilo un poco antes de volver a intentar tejer una tela, por humilde y débil que sea, con el hilo de mis ideas.

Entre las ideas que venía cultivando, mal que bien, antes de que abriera en mi vida intelectual el paréntesis a que me refiero, tal vez la que yo más quería era la idea de cohesionar y homogeneizar, en lo posible, el pensamiento de nuestros intelectuales de nota. A mi paso por la Habana le hablé a Ud. de esta preocupación mía, acerca de la cual le había escrito al gran maestro Varona. El proyecto de reunir en un ágape de entusiasmo y de fe a nuestros hombres más distinguidos por la riqueza y la generosidad de su intelecto, fué bien acogida por un grupo muy selecto de habaneros, como antes había sido recibida por hombres como Vasconcelos y Sanín Cano. Diversas cartas y notas periodísticas se han producido hasta ahora en torno a esa iniciativa, pero aún no puede decirse que ha cuajado.

Volviendo a las andadas—esta vez con más fundadas esperanzas de alcanzar un resultado positivo—quiero ahora referirle algo de las impresiones que he tenido, en relación con esa idea al proponerla personalmente a la consideración de algunos de los hombres de pensamiento que habíamos juzgado dignos de participar de ese *banquete*.

Son, en efecto, dignos de ese banquete Unamuno, Francisco García Calderón, Leopoldo Lugones y Eduardo Ortega y Gasset, a quienes un feliz azar me ha permitido ver; y como ellos tantos otros que, a pesar del vigor de su inteligencia y de la dignidad de su actitud, no logran imprimirles, por su aislamiento, la más ligera huella de sus desigños o aspiraciones o ideales a los acontecimientos y las cosas que hoy se precipitan en nuestro continente y fuera de él, alejándonos cada vez más de la ruta anhelada.

El caso es que solo en París, y ya al terminar mi viaje, tuve oportunidad de hablar de nuestro asunto, medio desvañecido en mi mente entre las evocaciones y los recuerdos suscitados por los paisajes, galerías y museos. Por carta—pues

se hallaba en Les Sables, donde después fui a verle—Francisco García Calderón me dió la gran noticia de que Unamuno acababa de llegar a París acompañado por Dumay, el director de *Le Quotidien*, que había emprendido un viaje especial para arrancar de las débiles garras de los cernicalos del Directorio presa tan noble. Averigüé pronto el paradero del maestro, muy cercano a mi hotel, y en seguida fui a verle. Al llegar yo, le esperaba en su cuarto Eduardo Ortega y Gasset, cayendo luego otros visitantes. Aunque casi no había modo de poder hablar largo y tranquilamente con don Miguel, pues llovían las visitas, mediante una cita especial le consulté mi tema. El maestro, como podrá Ud. suponer, no requirió explicación ninguna, y comprendió al instante los alcances de la idea y su inmediata utilidad, y hasta puedo afirmar que, de permitirselo la premura de los brevísimos días que pasaba en París (teniendo que concurrir a los agasajos que se le hicieran), le hubiera dedicado parte de su infatigable entusiasmo. Hube de conformarme con su declaración—y es bastante por cierto—de hallarse dispuesto a concurrir a la reunión, si por ventura llegase a realizarse (oh esperanza de poder convocarla un día en esa encantadora Habana!... Y, a propósito: Unamuno me dijo que tal vez sería esa la sede más conveniente.

Después—y esta vez por Ventura—supe que Lugones se encontraba en el Hotel Regina. Con el recio publicista bonaerense pude hablar una hora larga. Venía de Ginebra, donde trabaja en la oficina de cooperación intelectual creada por la Liga. Y, es curioso: este conspicuo miembro de un instituto formado—formado al parecer—para fomentar la mejor inteligencia entre todos los pueblos de la tierra, se mostró, si no por completo, casi del todo escéptico en cuanto a la idea de una posible *organización hacia la práctica del "pensamiento hispano americano"* cuya existencia o por lo menos cuya eficacia él pone en duda... Sin embargo, al final de nuestra charla quedaron resueltas las objeciones que el puso al proyecto, si bien desde ahora puede adelantarse que su actitud sería negativa en el congreso. De todos modos—y él lo reconoció—sus opiniones serían muy interesantes por el hecho mismo de contrastar con el entusiasmo, a veces demasiado lírico y retórico, de los panhispanistas, que—desgraciadamente—no suelen cursarse tanto de la realidad como de las palabras.

Reconociendo, como no podía menos de hacerlo un argentino, la gran trascendencia americana del proyecto, Lugones percibió muy bien todo lo que significaría para la vida es-

(Continúa en la pág. 42.)

Un autógrafo de Unamuno



Julio NÚÑEZ

UNAMUNO

(Caricatura de Julio Núñez)

NOVELTY "
FAMILY - HOTEL
2, Rue La Pérouse
PARIS (XVI^e)

TELEPHONE - PASSY 14-14

Para "El Mercurio Peruano"

¿Cuándo daría porque el ex-
ido de mi patria España
me pareciera volver a
aquello tiempos en que
estudiaba con el más gran
do caudillo la historia, la
literatura, la vida, el alma
de los pueblos americanos,
de lengua española, entre
los cuales es el más uno
de los que más a lo nuestro
nos sabe!

Paris 2 VIII 24

Miguel de Unamuno

Fuó SOCIAL la primera y tal vez la única publicación literaria cubana que desde sus páginas levantó enérgica protesta contra los atropellos cometidos por la Dictadura militar española en la personalidad verdaderamente ilustre en las letras castellanas de don Miguel de Unamuno.

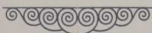
Su condena y destierro, con la clausura del Ateneo de Madrid y el procesamiento del catedrático Jiménez de Azua fueron actos reveladores del espíritu y tendencias francamente reaccionarios que caracterizaban, y caracterizan al Directorio de España.

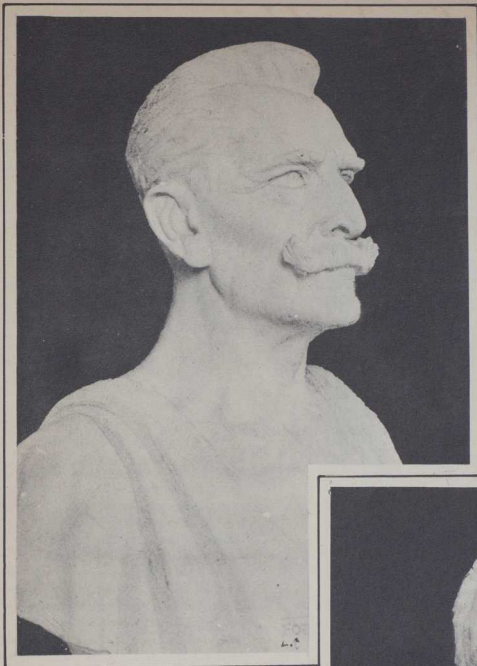
Todo ello sirvió para que la figura de Unamuno pasara a convertirse, de gloria española, en gloria mundial. Los intelectuales de todo el orbe levantaron sus voces en defensa del insigne escritor y le tributaron con sus palabras de adhesión el homenaje más grandioso que ha recibido hombre de letras alguno en nuestros días.

De los intelectuales cubanos solo protestaron los Directores de SOCIAL y con ellos el grupo de escritores y artistas jóvenes que en SOCIAL colaboran asiduamente.

Y no podía ser de otra manera. SOCIAL ha sido y es una revista eminentemente cubana, de espíritu y tendencias avanzadas, con la vista fija en el mañana, que no necesita para vivir halagar a determinados grupos mercantiles, a los que respeta en lo que ellos representan como valiosa fuerza comercial.

Y director y colaboradores de SOCIAL aprovechan ahora la oportunidad que nos ha brindado el brillante literato peruano Edwin Elmore, al permitirnos publicar el autógrafo que don Miguel le entregara en París dedicado al Mercurio Peruano, para tributar de nuevo al gran Unamuno, alto homenaje de admiración y de respeto, por lo que es como pensador y artista, y por lo que ha representado en estos tiempos para cuantos nos interesamos y defendemos la libertad y el honor del mundo intelectual.





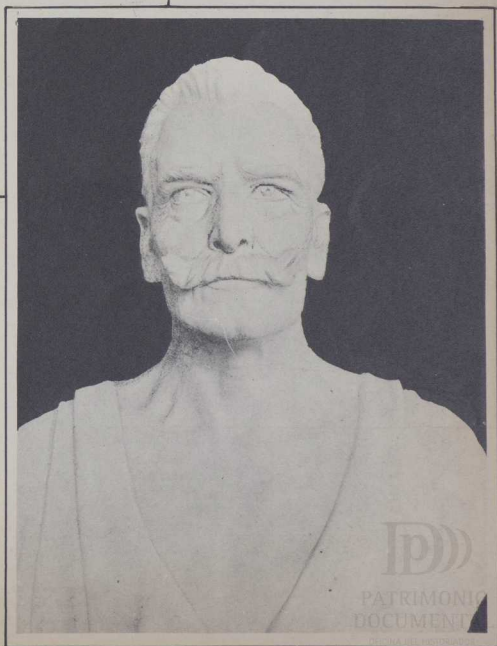
El homenaje a Manuel Sanguily



(Fotos F. Lescano)

La Comisión organizadora del homenaje a nuestros dos verdaderamente insignes compatriotas Manuel Sanguily y Enrique José Varona, continúa laborando activamente por el mayor y más rápido éxito en la patriótica empresa acometida. Las listas de donantes se ven cubiertas de día en día con cantidades que si hasta ahora no alcanzan la suma necesaria para cubrir los gastos de los monumentos, sin embargo, el entusiasmo que existe en favor de dicho proyecto, hace predecir un pronto y franco resultado.

En esta página ofrecemos dos aspectos de la maqueta del busto a Sanguily, trabajo admirable del escultor Sambuguac. Dicha maqueta ha sido ya enviada a los Estados Unidos, donde se encuentra el artista, para su fundición en bronce. En breve será también fundido el busto de Varona.



IPDD

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

INSTITUTO VENEZOLANO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS



*Lady Astor en la
Cámara de los
Comunes*

Una de las sensaciones artísticas de Londres en estos días es el cuadro aquí reproducido y cuya exhibición en Westminster ha producido acaloradas discusiones en toda Inglaterra. Representa la elección de la primera mujer, para ocupar un escaño en la Cámara de los Comunes, y aparece Lady Nancy Astor entre los insignes hombres públicos británicos Lord Balfour y Lloyd George. Al fondo se ve un aspecto de la Cámara de los Comunes.



(Foto International Newsreel)

IPD

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL RECORRIDO
DE LA MEMORIA

De Paris

LAS REVISTAS MAYORES

Por FRANCISCO CONTRERAS



ALFRED VALLETTE, Director
del Mercure de France.



A prensa cotidiana en Francia es la expresión de las diversas actualidades en forma concisa, restringida, ligera. En cambio, las revistas son el exponente del pensamiento actual en su completo desarrollo y en sus diversas manifestaciones; la literatura, la filosofía, la historia, la sociología, y, en general, todas las ciencias son tratadas en sus páginas por profesionales o especialistas, en estudios densos y amplios, y

luego en ellas aparecen también, como folletones, obras completas. Empero, hace algunos años, las revistas de Francia, a pesar de la amplitud del espíritu de este pueblo, no eran, por lo general, más que la expresión de la cultura nacional. Solamente una: el *Mercure de France*, se ocupaba regularmente de las manifestaciones del pensamiento extranjero. Hoy, en pos de la catástrofe que ha removido tan hondamente el carácter francés, es otra cosa. Las grandes revistas no desdían el comentar los aspectos de la cultura extranjera, y algunas publicaciones nuevas tienen como norma el dar a conocer la actividad intelectual de todos los países cultos. La América Latina, que ayer apenas atraía la curiosidad francesa, comienza a ser considerada en las revistas mayores con verdadera atención. De manera que estas publicaciones aspiran a ser, no ya solamente el verbo de un pueblo, sino la expresión de una civilización y de una época.

La revista francesa más significativa por sus antecedentes y por el programa que tan fielmente cumple, es el *Mercure de France*. Fundada en 1890, esta revista ha sido el verdadero órgano de las nuevas generaciones francesas, a la vez que la voz reveladora de las modernas literaturas extranjeras. Al mismo tiempo de abrir sus páginas a los escritores jóvenes, creó una serie de secciones dedicadas al movimiento literario de los principales países de Europa y América. La sección de letras hispanoamericanas, redactada primeramente por el venezolano Pedro Emilio Coll, lo fué en seguida por el argentino E. Díaz Romero, y, desde hace catorce años, está a cargo de quien esto escribe. En las páginas del *Mercure de France* puede seguirse, pues, la evolución de la literatura francesa contemporánea, a la vez que la actividad de las modernas letras extranjeras. Dirige esta revista Alfred Vallette. Escritor vigoroso y fino, autor de dos bellas novelas: *La Vierge* y *A l'Ecart*, Vallette se ha dedicado exclusivamente a sus tareas de director, y, mediante su acción y su constancia, ha logrado tornar la pequeña publicación que era el *Mercure* en sus comienzos en la gran revista que es hoy. Remy de Gourmont fué, durante toda su vida literaria, fiel y ferviente redactor del *Mercure* contribuyendo grandemente a su prestigio con sus sólidos estudios y sus inolvidables *Epilogues*. Rachilde, la gran novelista, ha colaborado también constantemente en sus páginas, ya con obras personales, ya con sus crónicas sobre la producción novelesca, tan sabrosas y pene-

trantes. Por su parte, Louis Dumur, cuyo nombre alcanza actualmente fama universal, ha dedicado su mejor esfuerzo en pro de esta revista, primeramente secundando a Vallette y hoy como redactor en jefe. Antes de la guerra, el *Mercure de France* era la revista más significativa de Francia; ahora es la más grande, la más completa: cada uno de sus números es un resumen de la actividad literaria, artística y científica de este país y del resto del

mundo. Esta empresa está duplicada de una sección editorial, que ha publicado las obras de los más altos poetas franceses contemporáneos y de los más famosos autores extranjeros.

Entre las publicaciones que han comenzado a aparecer después de la guerra, la *Revue de France*, es una de las más considerables. Dirigida por dos escritores eminentes, el famoso novelista Marcel Prevost y el conocido publicista Raymond Recouly, esta publicación comprendía el movimiento de la cultura francesa genuina, y acrisolada, pero está también abierta a las lucubraciones del espíritu nuevo y a las manifestaciones del pensamiento extranjero. El talento fino y difícil de Prevost ha sabido darle tan propicia orientación. Entre sus redactores se destaca Fernand Vanderem que, con su notable serie de volúmenes *Le Miroir des Lettres*, ha obtenido un renombre de crítico sagaz y ecuaníme, muy merecido: escribe la sección de crítica literaria con un buen gusto y un vigor admirables, que contribuyen al éxito de la revista. La *Revue de France* publica trabajos sobre las más diversas cuestiones literarias o científicas, debidas a los mejores escritores franceses, pero revela también las obras de los talentos jóvenes e inserta colaboraciones de autores extranjeros. En sus páginas se han dado a conocer algunos excelentes novelistas nuevos, como Jacques Chardonne, y Gabriel D'Annunzio ha publicado los brillantes capítulos de su *Leda sans Cygne*. Hace poco ha aparecido en esta revista la admirable novela de Valle Inclán *Flor de Santidad*.

—No conocía literariamente a Valle Inclán,—me ha dicho Prevost,—pero en cuanto lei su novela la acepté y la publiqué en seguida; es una obra magistral.

La *Revue de France* publica una colección de novelas, en la cual figuran ya obras de gran mérito, como *L'Escalier d'Or* de Edmond Jaloux; en ella ha aparecido últimamente una novela de la vida hispanoamericana.

Otra revista nueva, *Le Monde Nouveau*, es, como su título lo indica, un verdadero órgano del espíritu actual, que aplica su curiosidad a todo orden de ideas y emplea su actividad en todas las regiones del universo. Su programa consiste precisamente en la acción constante por la "aproximación social, económica, literaria y artística" entre la Francia y las demás naciones. El director general de esta empresa es Ebed Van der Vliugt. Holandés de origen pero francés de espíritu. Van der

(Continúa en la pag. 62.)

Letanias de las mujeres feas

A la memoria amada y cursi
de Cayetano.

I
Me he detenido muchas veces ante
lo sagrado del tema;
en mi interior, callado y vigilante,
vive desde hace tiempo este poema.

Pero hoy es el día de San Cayetano
y tú, pobre muerta, te estás en la fosa,
sin que haya una mano
que ponga en tu cruz una rosa.
Yo te doy las más
rosas deshojadas de mis letanias,
porque fuiste el caso de la rosa trunca
y ahora estás sola, mirando hacia el techo,
sin carne en las manos, sin alma en el pecho
y acaso más fea que nunca...

II
Tres aves a la Virgen Dolorosa:
Madre de Dios, tú fuiste hermosa
y tuviste un Hijo que fue vida y luz
y ellas están bajo la fosa,
como tu Hijo, con la cruz.

III
Fretro y cuna del placer,
donde el placer vegeta sin florecer;
miel en copa de barro, mujer fea, escultura
carcomida, tú tienes en mi tu casa y los
arroyos en que salta mi ternura
besan tus pies, pobre caricatura.
Mujer que sintetizas un fracaso de Dios.

¿Cuánto te quiero, cómo te he seguido,
cuando vas por la calle, tu paso sin ruido,
como con pena de estar por el paso;
y el hombre que te empuja, sin decirte un cumplido
y el hombre a quien tu labio ha sonreído
y el hombre pasa sin hacerle caso!
Siempre te encuentro, siempre fugitiva,
con rapidez huraña, con lentitud esquiva,
en tus ojos hay una mirada que se posa
en la turba con algo de pregunta y a veces
inquiéres asombrada y me parece
una chica angustiada que ha perdido una cosa.

Mujer fea, ¿qué pena comparable a la tuya!
porque lo más amargo en tu fealdad
es que no habrá en el mundo quien la adorne o destruya
tú eres un guiño de la eternidad.

De las tres hilanderas, la más sucia hilanderá
con sus dedos deformes amasó tu figura
y la otra tejió tu cabellera
y la otra cortó tu vestidura
y el canchero te arrojó un ladrillo
y un diablo uñer te levantó la enagua,
pero yo te esperaba y has venido
y hacia tí van mis manos con el pan y el agua...

IV
Niña enferma, semilla de algún morbo remoto:
niña que pasas con un miembro roto;
mujer sin piernas, que de la delicia
sentirás la mitad, mujer sin manos,
¡con qué angustia tus brazos harán esfuerzos vanos
para retribuirnos la caricia!

V
¿Habéis visto esas feas que ya no esperan nada?
Parece que nos dicen:—Yo estoy bien. No me importa.
O es un alma ya vieja, que se siente cantada,
O es una vida demasiado corta.

VI
Y tú, la Maldiciente,
la que no se conforma, la que le clava el diente
al Destino y ensancha las arterias del cuello
con el vitaje de la Babelida,
la que vomita sobre la Armonía
y apostrofa lo Bello.
Tú eres también la Musa de esta canción; levantas,
lleno de hiel tu vaso, muerta Pesteñal!
Tú eres la Idea hermosa, te engañaron y cantas
con el retorcimiento de la Idea.

VII
Y tú, la Enamorada,
la fea enamorada de un hombre que te ignora,
hásped que llegas hasta mi morada
con la historia de un día que anocheció en la aurora...

VIII
Niña flaca, que pasas de la inyección al rozo
con un olor a drogas y un pañuelo al pescuezo;
muchacha fea que en las reuniones
eres el mueble roto que ocupa los rincones...
Yo te he visto en el baile, señorita esmirriada,
al lado de tu madre, en un rincón;
¡cómo te dabas toda, con qué afán tu mirada
prometía a los hombres una 'intacta pasión'!
Pasión intacta, sí, ¡cuánta ternura
acumulada tu ilusión tuviera
para el hombre piadoso que por la vez primera
cifera con su brazo tu cintura
y apoyara su mano rapaz en tu cadera!
Yo te ví, con qué mudo sentimiento
viste bailar a la mujer bonita,
¡cómo, en aquel momento,
se hubiera dado en agradecimiento
todo lo de mujer que en tí palpita!
Pero, ¡cómo son crueles! ¿qué les costaba a aquellos
hombres bailar contigo un poco, hacer la obra
de piedad, si tu estabas suspirando por ellos
y las que son hermosas tienen hombres de sobra?

—¡Salud, al baile!—gritan
cien voces a la vez, y alegres damas,
en vanidosa justa precipitan,
el remate cordial de los programas.
El programa es el libro donde autentica un trazo
la aceptada permuta del abrazo,
y en la mano o prendido sobre el pecho
es bandera y anuncio y desafío...
Pobre mujer que lloras en el lecho
la tortura secreta del programa vacío!

IX
Las beatas, ¡qué oscura la senda!
¡Las enfermeras para la vendá!
Todas van al Amor por la Amargura;
pero ¡qué frío cae sobre su yermo
cuando vé la beata que le cambian de cura
y la enfermera siente que se cura el enfermo!

X
Hay monjas que son monjas porque son feas; siento
en la noche del claustro el suplemento
de la noche de bodas.
El dilema es indócil: o el hombre o el convento;
y el convento es el hombre que las recibe a todas.

XI
¡Muchacha de anteojos,
si tú supieras cómo me hacen mal
en las ventanas de tus ojos
esas persianas de cristal!

XII
Ramera cursi, seda del traperío!
Te encuentro a cada paso; ¡con qué furia te ofrecés!
¡Cómo asaltas al hombre! ¡cuántas veces
te darás sin pensar en el dinero!
Todas las noches, como un alma en pena,
cruzas los bulevares hasta la Magdalena,
por un París de invierno que no te da cuartel,
hasta que un día te reciba el Sena,
que es el novio más tuyo y el amante más fiel
¡Cómo debe ser triste tu primera calda!
tú ni siquiera fuiste seducida,
no hay poema de amor en tu sendero,
madre fue a enamorarte, ni esa suerte
tuviste; en tu pecado hubo un cocchero
o un ayuno de carne que te tomó sin verte.

Yo te encontré en París. En tus pestañas
había llanto; estabas acogida
al rescoldo de un puesto de castañas;
eras fea, muy fea, como tu vida.

Por Andrés Eloy Blanco

¡Con qué encarnamiento te ofrecías!
Para hablarme, tu voz se hizo de plata;
te entrabas toda en las miradas mías;
¡cómo querían parecerme grata!
¿Desde cuándo estarías allí, sólo y con frío,
quizá con el estómago, como el alma, vacío?
Te rechazé brutal y te volvíste
junto al fuego; alguien dijo.—No está mal para un ciego...
Y, ¡quién sabe hasta cuándo, junto al fuego
quedaste sólo, oh papagayo triste!

X I I I

Nodrizca, leche y grasa: mi poema, oh Mujer,
sobre tu seno acurrucado canta,
como el labio de Baudelaire
en el seno de la gigante.

X I V

Mujer marcada, que llevas escrito
un romance de amor, amor maldito,
de un amor que tu fropia carne certificará:
un hombre, dos mujeres, un garfio
y el relámpago breve de un cuchillo en la cara.

X V

Hija fea, muchacha que suspira
poniendo en los suspiros una hebra de aliento;
niña flaca y sin senos y un padre que la mira
con cierta pesadumbre de escultor sin talento.

X V I

¡Qué bien se siente, como Va dichosa
la mujer fea que se cree hermosa!
¡qué gracia en su mirada, qué como un juez consciente
por las otras mujeres se pasea!
¡Cómo se admira, qué feliz se siente!
¡No la digas que es fea!

X V I I

Y un jovial caracol es mi canto
por la fea optimista, la inmortal compañera,
la que aprendió el supremo encanto;
la "belleza del Diablo", como dijo cualquiera.
Tuve una novia fea que fué vida y dulzura,
con la risa en los labios, como fruta madura.
Lejos de la belleza transitoria
dije una vez: "Ser alto es ser estrella".
Luminosa Mujer, tú eres la Gloria
porque tienes derecho a no ser bella!

X V I I I

Pobre jorobadita, que bajo tus escombros
marchas por un camino que no va a ningún fin,
¿será un proyecto de alas lo que hay entre tus hombros?
¡quién sabe si en tu espalda se pasó un serafín!

X I X

Mendiga fea, mujer sin abrigo,
no es culpa tuya si eres virtuosa;
¡cuántas veces serás amor mendigo!
pero el hombre malvado que me oye y que es mi amigo,
sabe muy bien que no hay mendiga hermosa.

Y ahora viene a mí, presa en el manto
de una remota palidez,
la visión de una vieja que fué como el espanto
de mi niño.

Una vieja deforme, negra; entre la maraña
de los pelos torcidos, el rostro era una araña;
andaba a grandes saltos, en la mano una caña
negra, como la mano.
curva, que más que vara era guadafia;
aquella vieja negra para el niño aldeano
era el Coco y los Muertos y la Santa Compañía.
Perseguía a los niños; en nuestros juegos, ella
aparecía de repente
y era la fuga por la plaza aquella...
y ella reía con su sólo diente.

Y un día, no recuerdo bien, pero en mi retina
hay un escorbro, un callejón estrecho,
dos manos que me asieron al volver una esquina
y aquella vieja horrible que me apretó en su pecho
¡Grito sin voz, que no llegó a mi oído,
cuando volví los ojos hacia aquella mujer!
pensad en el horror que habrá sentido
quien vio cerca la boca que se lo iba a comer.

Yo esperaba el mordisco, yo esperaba el veneno
de aquel diente amarillo en mi cuerpo moreno
y aquella vieja fea me acomodó en su seno.
Su mano sucia de bazofia y greda
pasó por mis cabellos como peine de seda;
me miró largamente, con el mirar tacaño
de sus ojos roídos; para hablar a mi engaño
su voz burgó en las ruinas de algún viejo carrión
y dijo así:—No quiero hacerle daño,
no se asuste, mi niño...

Y me dejaba libre, y ella estaba delante
de mí y sus ojos iban del carbón al diamante.
Con pasos menuditos
me fui alejando sigilosamente,
pero a cierta distancia corrí, llorando a gritos
y ella quedó tendiéndose sus dos brazos malditos
y vuelta al Sol la pavorosa frente...

X X

Shopenhauer tira el veneno
de su dialéctica mortal,
Nuestro Señor está sereno
y hace un mohín de gracia pieno
para la fea intelectual.

Blavatsky corta el indio heno
en el paisaje nazareno,
para un convite sideral;
lady Pankhurst se amputa un seno
y ofrece en él un vino bueno
para la fea intelectual...

X X I

Señor: ¿Con qué regalos, en el supremo día,
completarás en la balanza
la obra en que tu fea desvaría,
pues ofreció el Intérprete que tu bondad la haría
a tu imagen y semejanza?

¿Qué equivalencia de divinidades
no tendrás que ofrecer a estas mujeres
que son como el reflejo de tus deformidades
pues, Dios en las hermosas, en las feas lo eres?

Ya supongo que tiene
tu misión tutelar algún proyecto
para dar a la esencia que de la tuya viene
la rehabilitación de lo perfecto.

Pero ellas son tu obra de poeta;
son la heja de otoño donde cayó tu gota.
Tú eres más Dios en la fea discreta
que en el hermoso idiota.

Sí, tú vives en ellas como el oro en el cuartzo,
yo sé que tú les tienes un lugar a tu diestra;
son reflores precoces, son tus flores de marzo,
que abrirán para el Hijo en tu mano maestra.

Yo las seguí hasta el fin de su camino
y al encontrar su alma siempre nueva,
virgen, porque a tomarla nadie vino,
sentí el asombro de Aladino
cuando encontró una lámpara en la cueva.

X X I I

Tres veces gloriosa, Virgen, Dolorosa,
por tus tres jornadas te ofrezco mi verso.
Madre de Dios, tú fuiste hermosa,
antes del parto—sembraste la rosa
y después del parto llenó el universo
tu perfume de carne milagrosa.

Virgen Dolorosa, por tus tres jornadas
te ofrezco la gracia de las retrasadas—
bienaventurado el hambriento
que en tu gran convite fué de gracias hartío—
A ti vá, Señora, mi voz sin lamento,
por las destinadas al alumbramiento
que nunca llegaron al parto....

París y Madrid: 1923.

El maleficio de oro

Por LORD DUNSANY

Traducción inédita de Francisco José Castellanos

PERSONAS: El Rey; Chambelán; Profeta máximo; Niña; Niño; Espías; Primer profeta; Segundo profeta; Primer centinela; Segundo centinela; Extranjero; Asistentes.

LUGAR: Las afueras de la gran puerta real en Zericón.
EPOCA: Poco antes de la caída de Babilonia.

Los centinelas van y vienen. Después se paran, uno a cada lado de la gran puerta.

PRIMER CENTINELA: El día está mortalmente sofocante.

SEGUNDO CENTINELA: Quisiera hallarme nadando en el Gyshon, allá abajo, en la parte fresca, a la sombra de los árboles frutales.

PRIMER CENTINELA: Es como una tempestad, o la caída de una dinastía.

SEGUNDO CENTINELA: Refrescará a la caída de la noche ¿Dónde está el Rey?

PRIMER CENTINELA: Está riñendo con los embajadores, en su barca dorada, o murmurando con sus capitanes respecto a las guerras futuras. ¡Que lo guarden las estrellas!

SEGUNDO CENTINELA: ¿Por qué dices "que lo guarden las estrellas"?

PRIMER CENTINELA: Porque si de los astros cayera de repente sobre un rey un maleficio, se tragaría también a su pueblo, y cuantas cosas lo rodean, y se caería su palacio, y las paredes de su ciudad y su ciudadela, y vendrían monos de los bosques, y grandes bestias del desierto, de modo que dirías que un rey no podría haber estado allí.

SEGUNDO CENTINELA: Pero ¿Por qué caería de las estrellas un maleficio sobre el Rey?

PRIMER CENTINELA: Porque él rara vez las aplaca.
SEGUNDO CENTINELA: ¡Oh! He oído decir esto de él.

PRIMER CENTINELA: ¿Cuáles son las estrellas que un hombre debe desear? Y las que rigen el trueno, la plaga y el terremoto, ¿deberían a no ser por muchas adoraciones, contener estas cosas? Siempre están con el Rey embajadores, capitanes venidos de remotas regiones, prefectos de ciudades, y legisladores, pero jamás los sacerdotes de las estrellas.

SEGUNDO CENTINELA: ¡Escuchad! ¿Es eso un trueno?

PRIMER CENTINELA: Créeme: las estrellas están enfurecidas.

(Entra un extranjero. Avanza mirando hacia la puerta del rey.)

CENTINELAS: (Alargando sus espadas hacia él) ¡Atrás! ¡Atrás!

EXTRANJERO: ¿Por qué?

PRIMER CENTINELA: Tocar la puerta del Rey está castigado con pena de muerte.

EXTRANJERO: Yo soy un extranjero de Tesalia.

PRIMER CENTINELA: Aun para un extranjero es también la muerte.

EXTRANJERO: Vuestra puerta es sagrada de un modo extraño.

PRIMER CENTINELA: Tocarla es la muerte.

(El extranjero se aleja.)

(Entran dos niños, de mano.)

NISO: (Al centinela.) Quiero ver al Rey para pedirle un aro...

(El centinela sonrte.)

NISO: (Empuja la puerta. A la niña.) No puedo abrirla. (Al centinela.) ¿Será lo mismo que se lo pida a la puerta?

CENTINELA: Sí, lo mismo. (Se vuelve para hablar con el otro centinela.) ¿Hay alguien a la vista?

SEGUNDO CENTINELA: Resguardándose los ojos con la mano y mirando.) Nada más que un perro, y ése, allá lejos.
PRIMER CENTINELA: Entonces podemos conversar un rato y comer.

NISO: Puerta del Rey, yo quiero un aro chiquito.

(Los centinelas toman de la bolsa, con el pulgar y el índice, y se llevan a los labios un poco de una droga enteramente olvidada.)

NISA: (Señalando.) Mi padre es un soldado más alto que ése.

NISO: Mi padre sabe escribir. El me enseñó.

NISA: ¡Oh! Escribir no asusta a nadie. Mi padre es soldado.

NISO: Yo tengo un terrón de oro. Me lo encontré en la corriente que baja hacia Gyshon.

NISA: Yo tengo un poema. Lo encontré en mi cabeza.

NISO: ¿Es un poema largo?

NISA: No, pero lo hubiera sido; sólo que no hubo más consonantes de cielo.

NISO: ¿Cómo es tu poema?

NISA: Yo ví un pájaro de púrpura.

Volar adentro del cielo

Y subió alto y más alto.

Y en redondo hizo su vuelo.

NISO: Lo vi morir.

NISA: Eso no pega.

NISO: ¡Oh! Eso no importa.

NISA: ¿Te gusta mi poema?

NISO: Los pájaros no son de púrpura.

NISA: El mío lo era.

NISO: ¡Oh!

NISA: Oh, a tí no te gusta mi poema!

NISO: Sí, me gusta.

NISA: No a tí no, tú crees que es horrible.

NISO: No, yo no.

NISA: Sí, tú sí. ¿Por qué no me dijiste que te gusta? Es el único que yo he hecho.

NISO: A mí me gusta; a mí me gusta.

NISA: ¡A tí no, a tí no!

NISO: No te incomodes. Yo te lo escribiré en la puerta.

NISA: ¿Lo escribirás?

NISO: Sí, puedo hacerlo. Mi padre me enseñó. Lo escribiré con mi terrón de oro. Haría una raya amarilla en la puerta de hierro.

NISA: ¡Oh, escríbelo! Me gustaría verlo escrito, como los versos verdaderos.

(El niño empieza a escribir. La niña observa.)

PRIMER CENTINELA: Ya ves que pronto vamos a tener guerra.

SEGUNDO CENTINELA: Sólo una guerrilla. Nunca tenemos más que una guerrilla con los montañeses.

PRIMER CENTINELA: Cuando un hombre va a la batalla, las cortinas de los dioses se hacen aún más espesas que antes entre el futuro y sus pupilas: pueden ir lo mismo a una gran guerra que a una pequeña.

(Continúa en la pág. 45)

El pintor Sartorio y su obra



ARÍSTIDES SARTORIO

Entre los ilustres visitantes italianos que fueron nuestros huéspedes durante la estancia en la Habana de la Real Nave Italia, figura el gran pintor Aristides Sartorio, que sobre arte ofreció una conferencia en el Teatro Nacional. Para que nuestros lectores aprecien, aunque sea en parte muy pequeña, su obra variada y múltiple, reproducimos aquí algunas de sus últimas producciones, que si no son las que más gloria le dan, muestran, sin embargo, sus extraordinarias y revelantes cualidades artísticas, que conserva aun vigorosas y frescas.



TIGRE VIGILANDO



PAUNEAU DECORATIVO
LA MUERTE



TIGRE AL ACECHO

PANTERA NEGRA



CABALLO EN PLENO SALTO

El Clavicordio de la abuela

CUENTO por SARA INSÚA

EL automóvil se detuvo un momento frente a la gran puerta de hierro, que no tardó en abrirse lentamente, dando paso a una larga avenida de acacias. A lo lejos, semicondido en el ramaje, el palacete de piedra gris hacía pensar en un decorado de zarzuela antigua.

Fifi pasó, a su alrededor, una mirada de desolación.

—¿Cómo voy a aburrirme aquí, mamá!

—¿Qué quieres, hija? Si no te hubieses divertido excesivamente durante el invierno, no tendrías necesidad de esta temporada de quietud para reponerte.

—¿Ni que estuviese muriéndome!

—Precisamente para no llegar a ese extremo...

El automóvil se había detenido al pie de la escalinata, y un hombre alto, con un irreprochable traje gris, abrió la portezuela.

—¿Ya están ustedes aquí? ... ¿Qué tal el viaje, Josefina? ... ¿Te has cansado mucho, Fifi?

Fifi Alver saltó fuera del coche, desdeñando la mano que le ofrecían, y respondiendo con brusquedad:

—¿Pero vosotros habéis creído que estoy para que me sacramenteis? ¡Cuidado que sois latosos!

—No le hagás caso, Luis—intervino doña Josefina—; está indignada porque ha tenido que dejar Madrid en la época de las carreras. Ya se le pasará.

Fifi golpeaba, impaciente, el suelo con el tacón de su zapato de ante marrón.

—Bueno, ¿hasta cuándo vamos a estar así? Vamos, Luis, guíame a mi celda. El interpelado sonrió:—Por aquí, seguidme... Ya tenéis arriba los equipajes.

Este palacete de piedra gris que se alzaba al fondo de un gran parque, a unos ciento cincuenta kilómetros de Madrid, era propiedad de don Luis Robledal, marqués de Campoazul. Lo habitaba cortas temporadas del año, y siempre acompañado de amigos, porque la soledad le producía ideas melancólicas. Había llegado soltero a los cuarenta años; ya le parecía demasiado tarde para formar un hogar, y al mismo tiempo le asustaba la vejez solitaria. Aquella primavera sus únicos huéspedes eran doña Josefina y Fifi, esposa e hija de su amigo Jorge Alver. Su amistad con esta familia era de toda la vida. Había visto nacer y crecer a Fifi, y la quería con ternura de padre. Por eso, cuando se enteró de que estaba un poco delicada, decidió llevársela a "Las Acacias"—así se llamaba la posesión.—Nada—les dijo—. Tú, Josefina, te vas con Fifi, yo iré a instalarlos, y luego os dejo, porque no puedo estar allí más de ocho días, y Fifi necesita lo menos un mes, si quiere prepararse para la temporada de San Sebastián. Los Alver aceptaron, no obstante las protestas de su hija, que por nada del mundo quería "enterrarse viva". Y es que Fifi tenía veinte años, unos ojos cas-

taños grandísimos, una naricilla respingona, una boca graciosa e ingenua y... un "Citroen" *bebé* que conducía por Madrid

con un flexible de castor encasquetado hasta las cejas. ¿Su vida? La de todas las muchachas ricas del día: muy siglo veinte. Bailes, *skis*, cine, teatro, carreras, pieles, trapos... alguna que otra revista y nada más. ¿Literatura? ¿Arte? ¡Ni pensar! Los conciertos eran para ella una exposición de figurines femeninos y masculinos, amenizada con música, y lo mismo le habría importado que fuese piano u organillo.

No es, pues, extraño que un mes de quietud en "Las Acacias", cuando el paseo de coches del Retiro estaba en todo su esplendor, le pareciese la más triste y cruel de las reclusiones.

Así se lo decía a Robledal, una hora después de su llegada, en la terraza del salón. Había substituido el *tailleur* de mezzilla *beige* por un trajecito de vuela blanco con cuello de organdi, muy sencillo y muy campestre, que le daba un aspecto añiñado e ingenuo.

—No te discuto que esto es precioso: árboles, flores, horizontes por todas partes; pero dentro de tres días me sabré de memoria todo el paisaje. Y tú no puedes negarme que prefieres mil veces la terraza del Casino... Si por lo menos hubiese algo para distraerme... Había entrado en el salón y lo recorría con la mirada —¡Ah! Pero si hay un piano; ¡qué gusto! —Pero ¿tú tocas?—preguntó Luis extrañado. —Pues ¿tú qué creías?

—¡Como no te he oído nunca! ... —Porque en Madrid no tengo tiempo; pero vas a ver. Voy a recordar mi época de chiquilla. Y sentándose ante el media cola, que estaba en un ángulo del gran salón, lo abrió y recorrió el teclado con los dedos. El sonido que brotó fué verdaderamente lamentable. —No hay derecho, Luis; esto es un cascajo—dijo, volviéndose indignada. —¡Qué culpa tengo yo, hijita! No podía adivinar... Pero mira, ahí tienes un clavicordio; a ver si...

—¿Un clavicordio?—interrumpió Fifi—; sonará peor, porque sabe Dios los años que tendrá. ¿Dónde lo tienes? Luis le indicó el mueble antiguo, semiculto bajo un damasco color cereza. —¿Y de dónde has sacado esto?—preguntó Fifi. —De ninguna parte; toda la vida ha estado en ese rincón. Debí pertenecer a alguna de mis abuelas. Fifi inició un arpeggio sobre las teclas amarillentas, y, cosa extraña, el sonido fué perfectamente afinado. —¡Ay!, qué gracia; el clavicordio de tu abuela es milagroso, y el sonido es mucho más bonito que el de un piano, entre arpa y guitarra, ¿verdad? Y Fifi, ante la admira- (Continúa en la pág.)



SARA INSÚA

(Foto Alfonso)

La Isla de los Pingüinos



ANATOLE FRANCE

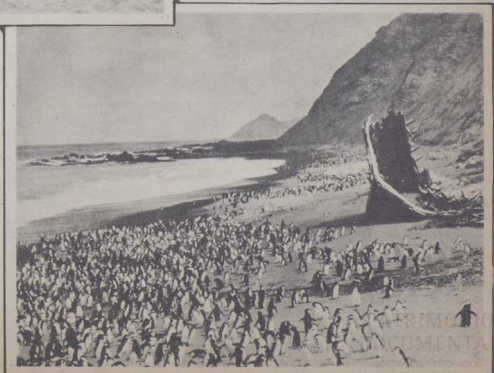
(Fotos. International
Newsreel.)



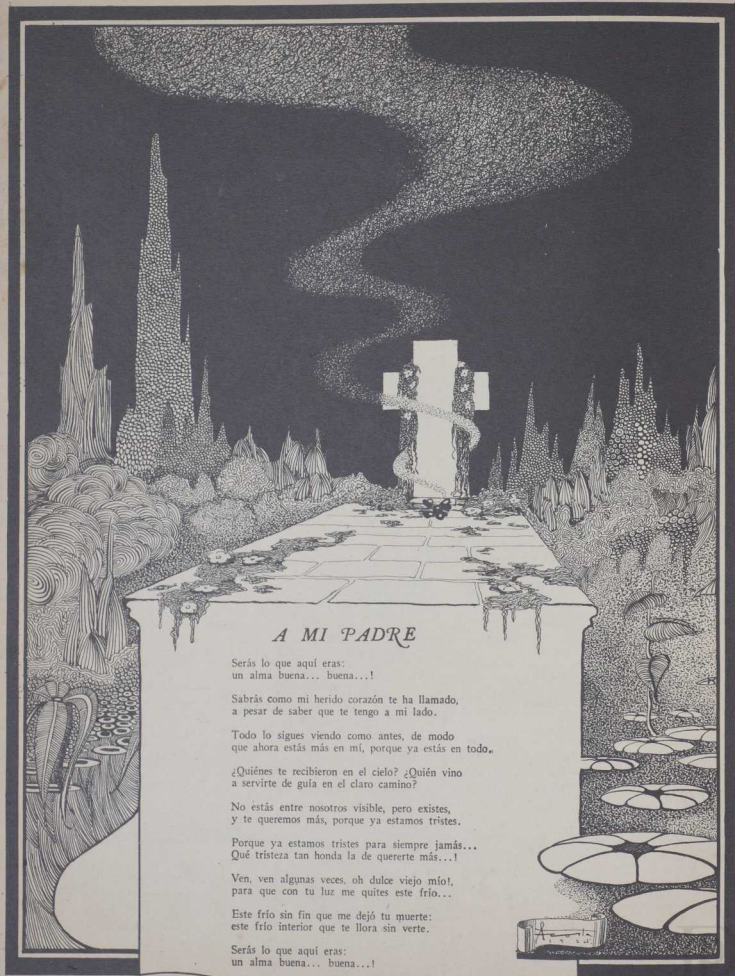
amores y odios—de esos pingüinos que son los hombres.

Estas fotografías que aquí publicamos parecen hechas para ilustrar su libro incomparable. ¿No tienen actitudes y gestos de hombres y mujeres esos pingüinos y pingüinas que ha sorprendido el lente fotográfico? Parafraseando al maestro podemos decir que aquellos y estas “distinguen por su porte serio y plácido, una dignidad cómica, una familiaridad atractiva, una bondad solapada, movimientos a la vez torpes y solemnes. Los unos y las otras son pacíficos, les encantan los discursos, les atraen los espectáculos, les interesan los negocios públicos y les preocupa la gerarquía”.

Anatole France, el maestro y artista incomparable de las letras francesas, se halla enfermo en su residencia de La Bachelier en Lorena. A sus ochenta años este viejo glorioso conserva sus prodigiosas facultades intelectuales con el mismo frescor y lozanía que en sus años mozos, cuando escribiera La leyenda de Santa Radegunda, reina de Francia, su primera obra. Y todavía, como siempre, hace reír y llorar; y a través de los siglos sus obras continuarán produciendo en cuantos sepan leerlas ese encanto exquisito que siempre ha sabido despertar con su pluma genial, pródiga en ternuras y consuelo para los débiles, los pobres, los desvalidos, las almas ingenuas de las mujeres y los niños; mordaz y burlona para los vanidosos y altivos, para jueces y académicos; y con esa piadosa sonrisa de tolerancia, propia del que como él, además de artífice de la belleza, ha sabido, en la vida, ser maestro, conocedor como pocos de las pasiones—



De Agustín Acosta



Dibujo de José Manuel Acosta

DOCUMENTAL

OTRO DEL RECORDAR
DE LA MEMORIA

Arte arquitectónico

El nuevo edificio del Colegio de Arquitectos



Sr. **ARMANDO GIL CASTELLANOS**, Presidente del Colegio de Arquitectos de la Habana.

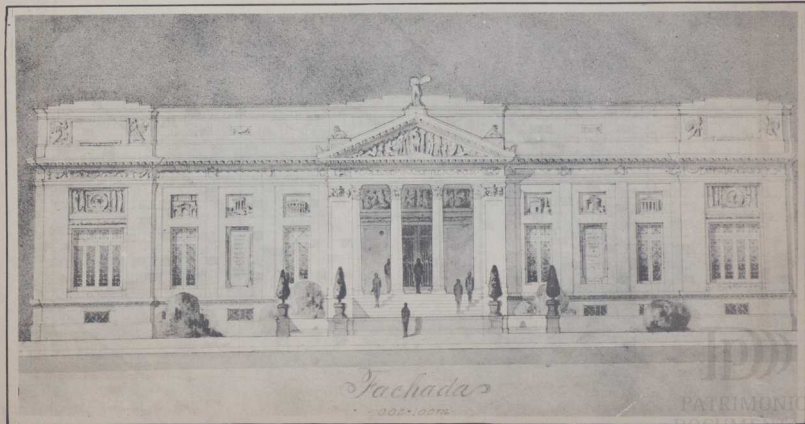
(Foto. Godknows)



Sr. **CESAR E. GUERRA**, autor del proyecto premiado de edificio social para el Colegio de Arquitectos.

(Foto. American Photo)

El día siete del pasado mes celebraron los arquitectos de la Habana el acto de la colocación de la primera piedra para su edificio social que se levantará en las calles de Infanta (Avenida Menocal) y 25. De los proyectos presentados al concurso que al efecto se abrió obtuvo el primer premio y la adjudicación de la obra el del bien conocido arquitecto señor César E. Guerra, quien alcanzó dicho honor por voto unánime de los miembros que formaron el tribunal. Su proyecto, basado en la arquitectura corintia romana, es de líneas sobrias y bien combinadas, ofreciendo la particularidad de ser una obra majestuosa y seria que se adapta perfectamente a las necesidades de club sin perder el carácter académico. Será esta obra no solo un motivo más de orgullo para nuestra capital, sino también honrará al Colegio de Arquitectos de la Habana, institución cubana que desde su fundación viene laborando con entusiasmo creciente por nuestro ornato público.



Fachada principal del edificio que para su casa social está construyendo el Colegio de Arquitectos, obra del señor César E. Guerra.

Las vibraciones de Anglada Camarasa

Por FRANÇOIS G. DE CISNEROS

DE las tres maneras en el arte español moderno, la opulencia decorativa del pintor catalán Anglada Camarasa, es la que guía y ordena a los prosélitos soñadores y a los inquietos rebuscadores del color y la estética, hastiados del monótono e impecable canto rapsódico a la España trágica y tormentosa del colosal Zuloaga; a la luminica propaganda de playas y al optimista del prisma levantino del maravilloso Sorolla; y a toda la exhibición eterna de andaluzas crueles, gitanas policromas y majas tostadas por todas las pasiones, en el solar pintoresco y agotado de hembras novelescas y romanicheles guitarreros.

Algunos, como los hermanos Zubiaurre ciñen a la escuela euskalduna, regionalistas amantes del terruño; pero ese culto a la "España de pandereta" perjudica al desenvolvimiento de la pintura en un país donde se han encontrado los más grandes maestros del matiz. Hoy, España puede orgullecerse de poseer el más genial y el más admirable artista moderno, un impecable adorador de lo estético, un bardo del sujeto impresionista, un colorista casi oriental y un sugestivo creador de

vibraciones que conmueven y fascinan ante uno de esos lienzos, donde el amarillo se convierte en azafrán; el azul en añil, el rojo en fuego; el verde en ala de coleóptero; y amalgamados adquieren unas vidas fantasmagóricas, resucitaban paisajes oceánicos, flores jamás soñadas, anatomías retorcidas de provincianos ibéricos; donde surge quemante y trigueña la bailadora de tango, misteriosa, lejana, la zingara de Sierra Nevada y nervudo y cetrino el guitarrero aragonés.

Porque Anglada Camarasa es un pintor español, desde que su segunda manera lo erigió en el formidable decorador y en el más genial impresionista; uniendo la cálida factura compuesta de vibraciones multicoloras al asunto jornalero de la nación de bailes dolorosos y amores perwersos: su raíz lemosina hinchó de savia romántica su alma electa y la luminosidad me-

ridiana educó su retina a exagerar los tonos, o consolidar su paleta con las más sensuales, las más vibrantes gamas en una estética de graduaciones, en una sabia composición de elementos sugestivos.

Su procedencia es bien complicada y casi puede decirse que Anglada es un fundador de escuela, un artista original y triunfante en el método de pintar: en la prodigiosa historia de la pintura española, no existe un artista que haya servido de guía al decorador catalán. Cada pintor español aplaca su sed en las cisternas encantadoras de Velázquez, de Goya y del Greco. Anglada se aísla como un caso original, y cual Siegfried pide a la Naturaleza sus esplendores y sus iras, recoje en la retina las luces invisibles a ojos profanos; copia y sobrepasa las irrisaciones de los insectos en las selvas cálidas y vive las noches profundamente azules, profundamente verdes de las islas mediterráneas: Mallorca la áurea, sirve de refugio a la neorosis neroniana del incansable buscador de la estética. Las decoraciones de sus cuadros, son pacientes derivaciones de los grandes maestros japoneses; pero en vez de los sutiles, acuáticos países de sueño, en vez de las claras coloraciones, de los

grises, rosas, aguamarinas, malvas, el enérgico levantino, en un avatar de su ascendencia etrusca, esculpe sus cuadros en masas de colores, en torrentes de ocre ladrillo, de cresta de gallo, de azulre volcánico, de turquí tormentoso formando poderosas fantasmagorías donde se destaca como primordial valor el gesto de la figura o la vaguedad del sujeto.

Anglada ha interpretado a España y a Francia, ha logrado dividirse en dos cantos de su oda a la mujer; no con esa adulonería líbrica de otros artistas, sino recogiendo la verdad en sus modelos, tan diversos en dos razas latinas, y en esas dos ofrendas su paleta ha cambiado para rimar sus temperamentos: la hembra de España, fiera, lasciva, morena, complicada; envuelta en chales prodigiosos, en telas llameantes, cubierta de flores de colores profundos, se irgue bajo el sol de Granada, de Valencia y de



Madrid como un alambicado verso gongórico hinchado de metáforas y repleto de extravagancias; la francesa, grácil, pálida, enervante, con una atmósfera de veneno, triunfa en las noches galantes de la primavera parisina y las transparencias de los matices son opalinos, verdes de Nilo, azules turquesas, nebulosidades lácteas; flores malsanas, hetairas hieráticas que recuerdan los versos mórficos de Beaudelaire.

Cuando llegó a París, idólatra de Goya, reinaban en pleno los neo-impressionistas que habían salvado con sus audacias a la plástica escuela histórica, y Toulouse-Lautrec, Dufresne, Van Gogh eran sancionados tras largos años de burla e invectivas; Anglada fué derecho al grupo, recogió sus impresiones en

entre el ambiente brumoso de los mercados. El dibujo en Delacroix, y el colorido exuberante en Monticelli: la serie de *Cuadrillas*, *Flores de París*, *Jardín*, *Concierto* asombraron de momento por la técnica y la valorización; las mujeres eran anchas manchas blancas, todo fluido, casi líquido; siluetas macilentas de cortesanas en esa indumentaria exagerada de hace veinte años; capítulos de compendio erótico, exámetros policromos a las vestales de Afroditas, *Muro Cerámico*, *Opalos*, descripciones psicológicas de la eterna villa del placer, donde doscientas mil Dalilas se renuevan anualmente para ofrecer al peregrinaje mundial los misterios y los horrores del amor.

Pero junto a esos lienzos Anglada desplegó la potente serie de la España ardiente, donde sus atrevimientos anatómicos se unían al derroche, a la cantidad de colores. La espátula era insuficiente y Anglada pintaba directamente con el tubo lanzando chorros de vermellón, de verde esmeralda, de magenta, de púrpuras pontificales—y en ese deslumbramiento de gamas



LA COPLA

verdes, ocre y violetas estambres formando rombos, pompones y alfajóres, mientras la pueblerina sonríe orgullosa de su vestimenta regional, pintoresca y opulenta. Aprovechando las bellezas de trajes, Anglada, devoto de la España secular, compone seducido por el sol de Valencia el cuadro florido de la vega fenicia, arcos de rosas, azaleas, toda una flora sensual, donde las mujeres levantan muestran los orgullosos de sus curvas.



NOVIA VALENCIANA

nacian *El Tango de la Corona*, *Las Jóvenes de Liria*, *Las Grupos Valencianas*. Para hacer pendant a las tanagreenas de los Campos Eliseos, esculpido en colores las venusinas bailadoras de Aragón y Andalucía; las triqueñas femeninas de ojos de esmeraldas y cabellos astrales; las gitanas de San Isidro y del puente de Triana; *La de los Ojos Verdes*, *Malagueña*, *La Gitana de la Cántara*, *Gitana con los perros* y esa *Murciana*, símbolo y epitalamio, figura sacra encarnando la vida futura, imagen del amor ardiente y de la fecundación anhelada.

Y esa otra *Novia de Benimaset*, que debe llegar en el potro blanco enjaezado con madroños, cabezales, mantas a rojos, azules,

Este fuerte varón de barbas monacales, vive la vida contemplativa en las campiñas baleáricas, bajo el cielo furiosamente azul cerca del mar latino, turquí punzante que un sol vernal vivifica en llamas multicoloras; buscando la emoción entre las ruinas de los conventos, espiondo el canto extraño del gran pecho mediterráneo; donde brotó la raza de navegantes, de orfebres, de piratas, de conquistadores, de bardos; de la cual es Herman Anglada Camarasa un brote heroico, un rapsoquista de la luz y del color...

DOCUMENTAL
PARIS 1924.

El inglés de los Güesos

Por BENITO LYNCH

□ ■ ■ ■ □

A los quince días de residir en el *puerto* de *La Estaca*, mister James era ya tan estimado como popular en todo el pago. *El inglés de los güesos* no molestaba a nadie, y en cambio divertía con sus excentricidades y daba tema de conversación a todo el mundo.

Era cosa de verle cada mañana, cuando, después de rasurarse convenientemente y de tomar su desayuno, encendía su pipa y se marchaba hacia la playa de la laguna de *Los Toros*, llevando en una mano su silla plegadiza y sobre un hombro su saco de arpillerá, su picos y palas...

— ¡All right!

— ¡Cuidao, mister, no vaya a agarrar sol!—solía recomendarle doña Casiana desde la puerta del rancho; y añadía en seguida riendo—: Que con esa gorrita que tiene no sé qué será lo que se tapa...

Pero mister James no temía el sol, ni el frío, ni la lluvia, y con su cara de cangrejo cocido se pasaba todo el santo día estoicamente, en aquella playa desierta, ora escarbando afanosamente como un peludo perseguido por los perros, ora contemplando un cráneo o una pelvis con tanta fijeza como si hubiera querido hipnotizarlos.

Bartolo, a quien agradaba sobremanera conversar con *El inglés de los güesos* para oírle o decirle disparates, solía darse una vuelta por allí cada vez que sus quehaceres se lo permitían y había que oír los diálogos que se entablaban entre los dos, muy atareado el uno en su trabajo de limpiar huesos y holgazaneando el otro tendido sobre el caballo.

— ¡A ver, mister—preguntaba, por ejemplo, el muchacho, señalando con la barbilla un grupo de teruteros reales, que mojabán sus rojas patitas en el agua—; a ver, mister? ¡A que no sabe qué bichos son aquéllos?

— ¡Aoh! ¡Yes!

Y desdoblando su larga silueta, mister James miraba curiosamente hacia el sitio indicado, la recia diestra a modo de pantalla sobre los ojos azules, y decía al cabo, muy contento:

— ¡Aoh! ¡Yes! *Imantopus*, *Imantopus*... ¡Aoh! ¡Yes! Mi conoce...

— ¿Cómo dice?

— *Imantopus*, *Imantopus brasiliensis*... ¡Yes! ¡Yes!

Y enarcaba las cejas rubias con gravedad cómica, tratando de convencer al muchacho, que se echaba a reír irremediablemente:

— ¡Qué *Mantopo* ni *Mantopo*, mister! ¡No ve que no sabe? ¡Esos son teros reales; ahí tiene, teros reales, pa que aprenda!

Y se retorcía de risa sobre el caballo, divertidísimo con la ignorancia de aquel hombre...

Con *La Negra* también mantuvo mister James cordiales relaciones por espacio de algunos días. A él le atraían visiblemente la belleza, la juventud y la alegría de la niña, y a ella, por su parte, le interesaba también vivamente aquel hombre raro, que tanto sabía de unas cosas y tan poco de otras; que cuando se sonreía parecía tener veinte años, y cuando se ponía serio, más de cincuenta...

Si a *La Negra* le hubiesen preguntado qué edad le calculaba a *El inglés de los güesos* se hubiese quedado tan perpleja como se quedó la tarde aquella en que ese hombre, a quien todos decían tan sabio, le preguntó, lo más serio, en dónde estaba *la dormitorio de las vacas*.

La moza solía encontrar a mister James, al caer la noche, sentado bajo el alero y mirando con ojos nostálgicos en dirección a la laguna, como si en ella hubiera dejado sepultada su alma.

— ¿Quiere un mate, mister?

— ¡Aoh! ¡Yes!

Y alargaba sonriendo su larga mano hacia el mate, que la moza retenía un momento para preguntarle invariablemente:

— ¿Se lavó las manos, mister?

— ¡Aoh! Yes! ¿Por qué, *Babino*?

— ¡Por nada! Como siempre anda manoseando esos difuntos...

— ¡Aoh! ¡Yes! ¡Yes! Mi lava bien; *Babino*, no tengo miedo.

Y tomando el mate estiraba sobre la bombilla un hociquillo muy raro, que hacía morir de risa a la muchacha...

Pero la buena amistad de *La Negra* con mister James duró poco, y fué la causa del rompimiento una broma grosera sugerida a la traviesa muchachita por Santo Telmo, su consecuente e infortunado amador.

El gauchito, que no pensaba en otra cosa que en despejar de cualquier modo y en favor suyo la cruel adustez de su ídolo, al comprobar desde el primer momento lo mucho que divertían a la niña las extravagancias de aquel *Inglés de los güesos*, y más que todo las bromas alveosas a que se prestaba por su desconocimiento del idioma y de las costumbres camperas, vió en mister James un cielo abierto, un instrumento maravilloso para sus planes, y... usó y abusó de él cuanto pudo.

Al principio, cauteloso y sutil, como buen gauchito, no se aventuraba mucho: comentarios en voz baja, guiñadas maliciosas, expresiones de burla, retruécanos oportunos... Después: "¡Animal lindo pa un apuro! Diga, musú, ¿es cierto que allá en su tierra los hombres tienen cola?" Y, por último, como no hay repertorio inagotable ni gracejo que no canse a fuerza de ser repetido, Santo Telmo, que no quería de ningún modo perder la facultad de hacer reír a *La Negra*, que había recordado, comenzó a recurrir, en forma cada vez más atrevida, al peligroso recurso de las bromas de hecho...

Su mejor éxito lo obtuvo una tarde haciendo golpear al huésped por el petiso de los mandados de *La Estancia*, a cuyo efecto había colocado previamente una vértebra de carnero debajo de las bajeras y en contacto directo con el lomo del animal...

Fué tan cómica la caída de *El inglés de los güesos*, "las patas como horqueta por el aire", que *La Negra* lloró de risa... "¡Y qué linda quedaba así la indina, toda encendida y con aquellos ojazos de lumbre llenos de lágrimas!"

Por volver a verla así, Santo Telmo hubiera hecho deslomar de un porrazo a su propio padre.



GLADYS FRAZIN

La bellissima artista americana de origen francés, que vivió la Habana el mes pasado y acaba de ser contratada por Leon Gordon para interpretar el papel de Tondeleyo en la obra White Cargo, que será estrenada en breve en New York, y en la cual se espera obtenga éxito tan ruidoso como el alcanzado últimamente en The Woman with the mask.

En la mort del rey Joan Segon D'Aragó

Por ANGEL GUIMERA



ANGEL GUIMERA
(Foto Amadeo)

Lo terç cop que'l gall cantava,
va morir lo rey Joan.
cavallers y cleresia
se'l miraren ab esglay;
les dames ni se'l miraren,
fugint com d'un empestat.
Germans meus de Catalunya,
de Navarra's meus germans,
no resèu per la seva ànima
que al intern està cremant.

Sense rebre'l pà de vida,
s'ha ben mort lo castellà,
qu'al sentirsel en la boca
va escupirlo renegant.
—Senyor rey, ¿què feu vos ara?
¡Qu'es Jesus sacramental!—
Lo mal rey rigué entre's llavis,
y ab la estola's va axugar.
Y allà als vidres va sentirse
com trucava Satanàs.

Sobre'l lit hi hà ses despulles;
ningú les gosa tocar.
De gayrell lo llensol penja;
fins mitx ventre es descotxat;
sobre'l pit que a claps negreja
les mans hi té com a cranchs;
gayta un uyal entre's llavis;
té un ull clos. l'altre badat;
l'ull badat rebot enfóra
blanch y vert com de gripau.

Obríu portes y finestres
per les viles y ciutats:
lo vell drach ja no té urpes;
una corda y a enterrà!
Una corda llarga, llarga,
hont tothom hi posi mà,
grans y xichs, tota la terra,
de Ponent y de Llevant.
Per tirar d'aquesta corda
fins los morts s'han d'axecar!

¿Hont durèm lo seu cadavre?
¿Hont durèm lo condemnat?
A Poblet ni may qu' hi arribi,
que les voltes s'ageuràn.
No'l portèm a cap ermita,
ni'l plègem a Montserrat—
que'ls penvals tremolarían
y la Verge ab son Infant
per no veurel a la vora,
dexaria als catalans.

No'l fiquem dins d'una caxa
ni l'entrem a cap fossar.
Si'l colguem a dintre terra,
llops y gossos l'entreurán;
si'l pengem dalt d'una forca,
los espays empestarà;
si'l llensem dintre les ones,
hi haurà sempre tempestat;
si esventem les seves cendres,
los estels s'apagaràn.

Germans meus de Catalunya,
de Navarra's meus germans,
mà a la corda y lluny de casal
mà a la corda y endevant!
De son coll pengi la copa
que al trist Carles va matar,
y les claus d'hont se podria
nostre Jaume'l desditxat,
y'l segell y la corona
que son pare'ns va robar.

Y a Castella terra endintre!
¡Bon profit qui l'infantà!
Y hont no plou ni crexen herbes
dexèm sol al condemnat.
Que li cantin les absoltes
los mals vents desenfrenats,
y'l cobrexí com mortalla
lo llagot que's mor de fam!
Y si gosa, per ell pregui
fra Vicens que'l va portar.



En la muerte del rey Juan II de Aragón

TRADUCCIÓN LIBRE DEL CATALAN

Por J. CONANGLA FONTANILLES

En los albores del día,
ha expirado el Rey Don Juan.
La nobleza y clerecía
lo miraban sin pesar;
las damas, despavoridas,
corren de aquí para allá.
¡Hermanos de Cataluña,
Navarra la fraternal!
no receis, no, por su alma,
que en Infierno quema yá!

Sin tomar la eucaristía,
bien muerto quedó el Rey Juan:
que al sentirselo en la boca,
la escupió contra el cendal.
—Señor Rey, ¿qué estais haciendo
que a Dios mismo rechazais?
El mal Rey hizo una mueca.
con rabia miró al abad...
y en el balcón de la estancia
sonreía Satanás!

Yertos están sus despojos;
nadie los quiere tocar.
Las sábanas, en desorden,
descubren la mómia real.
Sobre su pecho negruzco,
las manos crispas están;
de su boca, asoma un diente
como punta de puñal;
un ojo lo tiene hundido,
y otro, hinchado y sin cerrar.

¡Abrid puertas y ventanas
de toda villa y ciudad!
El dragón ya está sin garras;
una cuerda preparad!
Una cuerda larga, larga,
donde puedan ayudar
al arrastre del malvado
las gentes de toda edad!
¡Para tirar de esta cuerda
hasta los muertos vendrán!

¿Dónde iremos a enterrarlo
que no reviva jamás?
A Poblet, que nunca llegue
pués las piedras se hundirán.
No llegue a ninguna ermita
ni al sagrado Monserrat;
pues sus peñas temblarían,
y la Virgen tutelar
dejaría a Cataluña,
por no ver al criminal!

No lo metan en sarcófago
ni entre en sagrado lugar!
Si de tierra lo cubriesen,
los lobos lo arrancarán.
Si colgara de una horca,
los aires apestará.
Si a las olas lo arrojamus,



ANGEL GUIMERÁ
(Caricatura de Bagaria)

habrá siempre tempestad.
Si aventamos sus cenizas,
lo soles se apagarán.

¡Hermanos de Cataluña,
Navarra la fraternal:
mano a la cuerda, y bien lejos;
mano en cuerda, y sin piedad!
A su cuello, bien atada,
quede la copa fatal
que al pobre Carlos de Viana
mató sin enfermedad;
los cerrojos de la cárcel
do extranguló a su rival;
y el sello, cetro y corona
que el padre,—artero y voraz,—
le robara a Cataluña
y al linaje catalán.

Y ¡a Castilla, tierra adentro!
¡quede allí, por siempre más!
¡Que en la estepa castellana
se repudra, el criminal!
¡Que le canten los responsos,
las furias del huracán!
¡Que le sirva de mortaja,
la langosta sin hartar!
Y si clama en el Infierno
su alma, negra de maldad,
¡que le rece Fray Vicente,
responsable principal
de la ignominia de Caspe
contra el pueblo catalán!



ACTUALIDADES



CONCHA ESPINA, novelista española de grandes prestigios intelectuales, que acaba de ser nombrada hija predilecta de Santander.

General ALBERTO NODARSE Y BACALLAO, veterano de nuestra Guerra Libertadora en la que peleó al lado del general Maceo, exrepresentante y exsenador, fallecido en su residencia veraniega de Artemisa el mes último.



Los valientes aviadores militares norteamericanos que emprendieron un viaje de circunnavegación aerea del mundo, Tenientes LEIGHT WADE, ERIC NELSON y LOWWELL SMITH, coronando con éxito triunfal su arriesgada empresa.



MRS. KENNETH O'BRIEN, perteneciente a la exclusivista aristocracia de los millones, de Long Island, y cuyo palacio fué una de las pocas residencias, que visitó el Príncipe de Gales durante su estancia en los E. Unidos.



Dr. ARTURO GARCÍA CASARIEGO, joven y notable galeno que acaba de ganar por oposición una cátedra en la Escuela de Medicina de la Universidad Nacional (Foto. Merayo.)



ALFONSO REYES, nuestro ilustre colaborador, que nombrado Ministro de México en la Argentina ha renunciado dicho cargo para ocupar la Subsecretaría de Educación Pública en el Gabinete del Presidente Calles.



EL DUQUE DE ALBA, representante del Rey de España en los Juegos Internacionales de Polo, a bordo del yacht Macom, al llegar a New York. (Foto. Int. Newsreel.)



RUY DE LUGO VIÑA, periodista y escritor de mercedido renombre, autor de muy valiosos trabajos sobre problemas internacionales, que fué nombrado Delegado Suplente de Cuba a la Quinta Asamblea de la Liga de las Naciones.



VICENTE BLASCO IBASEZ, cuyas ásperas frases dirigidas contra el Rey de España y el Directorio Militar han puesto su figura de actualidad.



GIACOMO PUCCINI, el gran compositor italiano ha consentido posar por primera vez para un fotógrafo americano, como lo demuestra este retrato en que aparece con su único hijo TONY. Recientemente ha terminado una ópera Turandot, y ha sido nombrado, además, por S. M. el Rey Victor Manuel, senador del Reino.



El Presidente de Chile, ARTURO ALESSANDRI, al que los elementos reaccionarios le han hecho renunciar su alto cargo.

ACTUALIDADES



Grupo de asistentes al té ofrecido el 16 de Septiembre en la Legación de México. Puede verse a las señoritas DE LA FUENTE, AGOSTINI, PATTERSON y GUIRAL y a los Sres. ARMENDARIZ, Encargado de Negocios de México, CAMPÁ, Subsecretario de Estado, Secretario de la Legación de Chile, Ayudante del Sr. Presidente, MESA, GUTIERREZ LEE, MASSAGUER y ROIG DE LEUCHSENRING, Directores de SOCIAL.



Grupo de los ingenieros mexicanos que presididos por los Sres. Rosendo Amor y Daniel M. Vélez, visitaron la Habana en viaje de estudio y confraternidad por diversas Repúblicas de América. Aquí aparecieron con el Ministro de México y representaciones cubanas al desembarcar en nuestro puerto.

Los mejicanos residentes en la Habana celebraron esta año la fecha patriótica del 16 de septiembre con una hermosa fiesta celebrada en el Teatro Triunón, a la que asistieron autoridades, diplomáticos y selectos elementos sociales. En esta foto aparecen en uno de los palcos el Sr. Secretario de Estado y señora, el Encargado de Negocios de México y señora, el Sr. Ministro de España y señora, el Sr. Introdutor de Ministros y el brillante escritor mexicano Sr. Uthhoff.



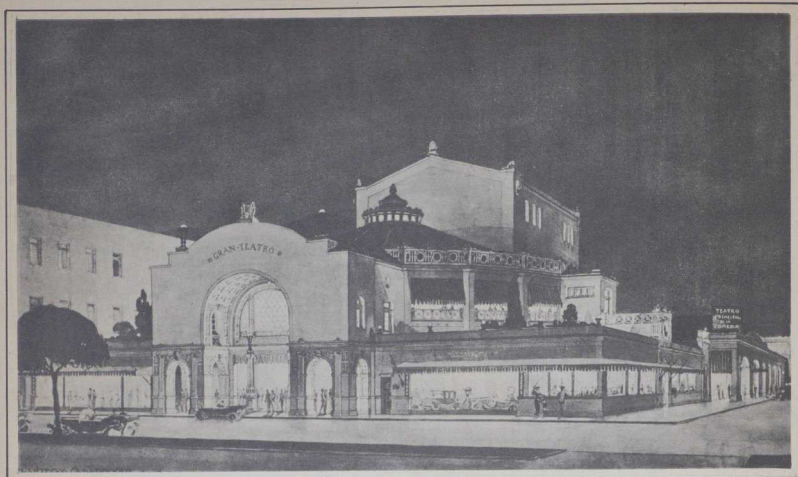
Presidencia del banquete ofrecido por nuestra juventud intelectual al notabilísimo poeta venezolano ANDRES ELOY BLANCO, del que, publicamos en otra página una de sus mejores composiciones.



LA PRINCESA DE BRAGANZA, al mismo tiempo ANITA RUINLANDER STEWART, con su hijo menor Nuala. Su otro hijo de cinco años, el Príncipe Miguel es el aspirante al trono portugués.



DEAN CORNWELL, el notable artista norteamericano dibujando un cubierta para una revista neoyorkina. Poso ante él ELENA MEADE, artista de la nueva Compañía de Artistas Modelos que empieza ahora a prestar sus servicios a los ilustradores de revistas.



UN NUEVO TEATRO HABANERO

Proyecto de los arquitectos señores Govantes y Cabarrocas para un nuevo teatro en el Paseo de Martí esquina a Animas.

La parábola inútil del árbol inconforme

Por G. MARTINEZ MARQUEZ

Primavera renacía en el campo, cuando el árbol habló por vez primera.

—Señor!— suspiró tímidamente en su infantil lenguaje de capullos que se coloran y yemas que germinan.— ¡Señor, Eres bondadoso como eres grande. Para los pájaros me diste ramas, para los vientos me diste hojas, y me darás frutos para los hombres y flores para las mujeres, y para sostenerme raíces potentes. Sólo ansío, Señor, que vigiles la inconstancia femenina de tus nubes. Son amigas del viento y a veces pasan sin besarme. Si lograras que descendieran sobre mi con frecuencia, mi savia se fortalecería para siempre y mi vida sería una perpetua ofrenda a tu magnificencia.

El Señor se dignó oír el ruego del árbol tímido; su látigo de plata amedrentó a los vientos esquivos, y desde entonces las nubes muchas veces tendieron su cabellera transparente y fresca sobre la copa ansiosa.

Verano reinaba cuando el árbol habló de nuevo.

—¡Señor!—gritó en su lenguaje viril de flores que se abren en una sorpresa de colores y frutos que reventan de plenitud.—¡Señor!, tus nubes son pródigas, son cansadas. Hace muchos días que duermen sobre mí. Y su diario contacto, Señor, me abruma de ramas, de hojas, de flores, de frutos. Haz que el viento Sur las arrastre lejos, y mi plenitud será el símbolo de tu equilibrio.

El Señor oyó el grito del árbol viril, y las nubes huyeron como un cortejo de sombras blancas.

Otoño languidecía cuando el árbol habló por vez tercera.

—¡Señor!—protestó en su lenguaje senil de hojas que se secan y flores que se marchitan.—He arribado a la suprema sabiduría. El desencanto es mi huésped. Sé que todo pasa: los hombres, los animales, las plantas, las cosas; el río hacia el mar, el mar hacia las nubes, las nubes hacia la primavera. Presiento que voy a morir, y la pereza de esta agonía sin el júbilo de las flores y la riqueza de los frutos, me atormenta. Sólo te pido, Señor, que sobre mis ramas descienda tu Tranquilidad, y mi resignación será ejemplo para las generaciones.

El Señor oyó de nuevo la protesta senil del árbol, y el viento Norte arrasó las hojas secas y las flores marchitas. Faltas de vida, las raíces se helaron. Pronto llegó a las ramas la sequedad de la muerte.

Invierno palidecía en el campo, cuando una golondrina, retrasada, negra y sentimental, sobre la rama más alta declamó el responso casi humano del árbol eternamente inconforme. La Habana, Agosto, 1924.

Arte musical



(Foto.Blez)



URSULINA SAEZ MEDINA

De esta notabilísima artista cubana, hizo, después de oírla, Andrés Eloy Blanco, el poeta venezolano que fué nuestro huésped, los siguientes merecidos elogios: "Es una pianista para los grandes momentos; es una voz para las grandes palabras de la armonía. Fuerza, color, y sobre todo, fervor, eso que hace las horas preclaras del artista y del Dios. Yo la sueño ante un harmonium, bajo las arcadas de la Catedral de Sevilla, evocando un honrado momento gregoriano ante el asombro gozoso de las Virgenes de Murillo; y mientras ella va marchando por dentro de su propio ritmo, el Niño se adormece dulcemente y dilatan sus ojazos provincianos los Señores del Colegio Apostólico. Es la Artista. El piano goza de ella y hasta padece y canta. Sus manos degollaron el cime negro. Y el cime cantó".



HARRY ROSS. Última fotografía de este joven y ya famoso pianista, una de nuestras más sólidas reputaciones artísticas, del que se rumora ha contraído recientemente compromiso amoroso con una bella joven norteamericana.

ENCICLOPEDIA DE LA MÚSICA
DE LA ESPAÑA

De "Ifigenia Cruel"

Por ALFONSO REYES

Está próximo a aparecer en Madrid el poema dramático de Alfonso Reyes, *Ifigenia Cruel*, seguido de un comentario en prosa. Reyes vuelve sobre el tema clásico de la Ifigenia en Táuride que, después de Grecia, ha reaparecido en las principales literaturas de Europa, y lo interpreta de otra manera. He aquí algunos fragmentos del poema y del comentario.

LAMENTO DE IFIGENIA

IFIGENIA

que ha perdido la memoria de su vida anterior

Ay de mí, que nazco sin madre,
y ando recelosa de mí
acechando el golpe de mis plantas,
por si advino a donde voy.

Otros, como senda animada,
caminan de la madre hasta el hijo,
y yo no—suspensa del aire,—
grito que nadie lanzó.

Porque un día, al despegar los párpados,
me eché a llorar, sintiendo que vivía;
y comenzó este miedo largo,
este alentar de un animal ajeno
entre un bosque, un templo y el mar.

Yo estaba por los pies de la Diosa,
a quien era fuerza adorar
con adoración que sale sola
como una respiración.

—Y pusiste en mi garganta un temblor,
hinchiendo mis orejas con mis propios clamores;
me llenabas toda poco a poco
—jarro ebrio del vino íntimo—
si ya no me hacías llorar
a los empellones de mi sangre.

De tus anchos ojos de piedra
comenzó a bajar el mandato,

que articulaba en mí los goznes rotos,
haciendo del muñeco una amenaza viva.

Tu voluntad hormigueaba
desde mi cabeza hasta el seno,
y colmándome del todo el pecho
se derramaba por mis brazos.

Nació entre mi mano el cuchillo
y ya soy tu carnicera, oh Diosa.

CORO

Respetemos el terror
de la que salió de la muerte
y brotó como un hongo en las rocas del templo.

A osadas pretendía hablar
como no hablan viento y mar,
sacudiendo ansiosa los árboles
que respondían a gritos de pájaros,
o arrancando caricias rotas
en el reventar de las olas.

Hija salvaje de palabras:
¿quién te hizo sabia en destazar la víctima?
¿Quién te enseñó el costado donde esconde
su corazón el náufrago extranjero?

¡Vamos a envolverte compasivas,
a tí montón de cólera desnuda,
cuando nos traspasaste con los ojos,
hecha ya nuestra ama.

FUNCION DEL CORO

Con todo, no hemos querido privarnos de algunos elementos felices del teatro griego. Desde luego, del coro.

Por razones de orden material, por la dificultad de hacer salir y entrar al coro constantemente, resultó que éste viniera a participar en los secretos del héroe. El generoso espíritu de los griegos lo entendió sin malicia; el coro no sería traidor; el protagonista podría definirse como el personaje simpático al coro aun en los casos en que éste le lleva la contraria.

El coro es embrión de la tragedia, y representa, arqueológicamente, la danza de sátiros alucinados. Sus alucinaciones engendran al dios, al héroe, al actor trágico. En el coro se conserva el principio lírico, y en el héroe el principio épico, donde la narración ha quedado sustituida por la mímica o representación. Así pues, en el origen, el coro produce a los actores.

Pero creado ya el teatro, lo que el teatro tiene de pro-

pio, de nuevo, es la representación, la escenificación de episodios. Los actores pasan, entonces, al primer término, y el coro al segundo. La ley genética va a invertirse, y ahora—según lo explicaremos—los actores producen al coro.

El coro funciona rítmicamente, como un instrumento dinámico por donde estalla, en cantos, en gritos, en *olugmoi*, el sedimento o carga emocional precipitada por los episodios de la tragedia. Por eso es fuerza que el coro esté presente a todos los acontecimientos, y que penetre los secretos del héroe: para conocer el drama íntimamente, para vivir de su contacto, y desahogar de tiempo en tiempo—con desahogo lírico, y cuando precisamente lo requiere el ánimo—esa emoción, ese *pathos* acumulado por las acciones dramáticas; esa piedad, ese terror. El coro es, pues, el instrumento de la *catharsis* aristotélica: la purificación de las pasio-

(Continúa en la pág. 42)

*Srta. ESTELA
AGRAMONTE Y
PIERRA, la bella
hija del ex-secretario
de Sanidad Dr. Aris-
tides Agramonte.*

(Foto. Blitz)

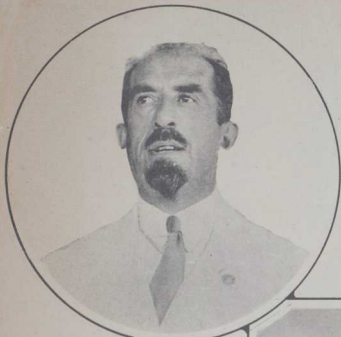


Gran Mundo

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

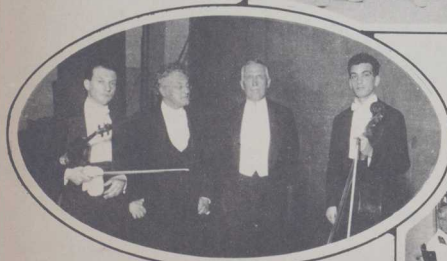
INSTITUTO VENEZOLANO
DE LA HISTORIA

La visita de la Real nave Italia



El Honorable GIOVANNI GIURATTI, Embajador Extraordinario del Rey de Italia

El Secretario de Estado, Dr. CARLOS MANUEL DE CESPEDES, con el Comendador BELLI y la señora MINA PEREZ CHAUMONT DE TRUFFIN, en la terraza del Country Club



Los artistas italianos que acompañaban a la Misión, señores SARTORIO, BUFATTI, SERATO y BOUCCI, en el Teatro Nacional, la noche que ofrecieron un concierto a la sociedad habanera.

Mesa principal del almuerzo ofrecido en el Country Club a los Jefes de la Misión italiana por el doctor Ferrara y señora.



Las señoras de CESPEDES, de FONTANALS y de FERRARA en el Country Club, después del almuerzo que los esposos Ferrara-Sánchez dieron a la Misión Italiana.

(Fotos Buendía)

El Gobierno de Mussolini, deseoso de estrechar los lazos políticos y comerciales con las Repúblicas latinas de América, envió a nuestra capital una misión especial en la Real Nave Italia, convertida en museo flotante de los productos comerciales y artísticos de aquel Reino. Al frente de dicha Misión figuraban el Honorable Giovanni Giuratti, como Embajador extraordinario, Comendador Alejandro Mondolfi, Director General de la Exposición, y Carlo N. Grenet, comandante de la nave. Nuestro Gobierno y diversas entidades particulares obsequiaron a los ilustres visitantes con distintos homenajes, entre los que debemos mencionar un té ofrecido por el Secretario de Estado y un almuerzo que le dieron en el Country Club los esposos Ferrara-Sánchez.



Srita. JOSEFINA NETHOL que se desposó en la Iglesia del Angel con el Sr. Carlos Alberto Saladrigas.

(Fotos. Pijuán.)

Srita. MATILDE AGUILERA, que celebró recientemente sus bodas con el Sr. Santiago Estévez.



Srita. HILDA FABREGAS, de la más distinguida sociedad de Panamá, que contrajo matrimonio en aquella ciudad con nuestro compatriota el Sr. Manuel Berrocal Sedeño.

(Bouquets del acreditado jardín "El Fénix.")

Srita. MARÍA MERCEDES RIVERO, cuyo matrimonio con el Sr. Eduardo Marill se celebró últimamente en la Iglesia del Vedado.



*Mientras haya mujeres hermosas
habrá poesía...*

Las damas cubanas señoras MARIA TERESA CARVAJAL DE MIRANDA, CECILIA FRANCA DE BROCH y señoritas ANELA ECHARTE y CARMEN DE MIRANDA, retratadas en Malines, Bélgica.



Srta. MARIA JULIA MOREYRA Y PRUNA.



Señorita TERESA QUESADA



Srta. VIRGINIA QUESADA



SRTA. CARMELA SAMPEDRO

(Fotos. Blez)



SRTA. TURSELINA MAÑAS



Srta. MERCY CASTAÑO

Sra. LUCRECIA DE CUARTAS TUTOR DE MEDIZ BOLIO, esposa del diplomático y literato mexicano Sr. Antonio Méndiz Bolio, que representa a su país en Suecia, donde fué hecha por él esta fotografía.



Sra. CLARA MONTALVO Y SOLER, Condesa de Deym, linda compatriota que reside desde hace años en el Castillo de Giersdorf, en Alemania.



Srta. LUISA RODRIGUEZ CACERES, que con éxito brillante acaba de graduarse de Doctora en Pedagogía. (Foto. Gisbert.)

piritual del Continente y las orientaciones de su civilización, la realización de ese proyecto. No se necesita, en verdad, gran perspicacia para comprender cómo puede seducir, a un hombre como Lugones la idea de sentirse convertido un día en el centro de atención de todos los seres pensantes de nuestra América... Indudablemente, si nó por otras razones de ideal americanista—pues Lugones parece cultivar cierta ideología europeísta—por la sola idea de verse elevado a una tribuna continental, el interés del publicista quedó comprometido; ¿quién, en verdad, puede adivinar las consecuencias ideológicas de conferencias semejantes?... En cuanto a esto, Francisco García Calderón, mi egregio compatriota, me demostró hallarse poseído de su serena fé y su generoso entusiasmo de siempre.

Fuí a buscarle en su refugio de verano, una amplia playa atlántica al sud-este de Francia. Le encontré juvenil y locuaz.

El autor de *La creación de un continente* no podía sino acoger con entusiasmo nuestra idea. No en vano es él quien —después de Rodó— con mayor sagacidad y más intenso amor ha estudiado y comprendido las posibilidades de nuestra vida. Es inútil decirle que me ofreció su apoyo, encontrando solo, como Unamuno y Ortega, las dificultades de la organización. Tócanos, pues, a nosotros insistir en la búsqueda de ese *organizador o vivificador* que, según don Miguel, le hace falta a cada idea.

Por mi parte creo que tal organización no puede ser labor de un solo hombre, y por esto me parece conveniente poner la iniciativa en manos de una de esas instituciones (no oficiales) de cultura que en nuestros países existen y no pueden tener mejor misión que la de intentar la *vertebralización*—por decirlo así—de nuestra rudimentaria espiritualidad, tan débilmente caracterizada aún, como Ud. sabe.

Y hay que ir de prisa, si no queremos que nuestra tradicional lentitud de indo-americanos dé al traste, una vez más, con una bella iniciativa. Ya la Liga de las Naciones, con sus proyectos, algo abstractos, de *cooperación intelectual*, está em-

pezando a desvirtuar la idea de una más íntima coherencia moral e intelectual entre nuestros pueblos.

En Francia se ha lanzado hace pocos días, siguiendo esa tendencia, la idea de crear un *instituto de cooperación intelectual*, no sin declarar francamente la *necesaria preponderancia del iniciador* en la formación y régimen de la institución. Tenemos, pues, la *idea francesa*, que viene a ser algo así como una segunda edición de la *idea pan-americana*, para hablar más propiamente, de la *idea pan-yankee*.

Tenemos, además la creciente influencia y la paulatina organización, *pro domo sua* de todas las colonias extranjeras. Si antes, hace unos quince años, nos era fácil incorporar a nuestro desarrollo original y autóctono todas las fuerzas vivas que nos venían de fuera; esto va a empezar a ser nos más difícil, si es que ya no ha empezado a serlo. Ante la persistente intromisión, más o menos disimulada, de los europeos y norteamericanos en nuestros asuntos, está cundiendo entre nosotros un nuevo desconcierto. El bárbaro prosencio que nos ofreció como espectáculo la crisis bélica de los imperialismos de Europa, no ha contribuido a forjarnos un verdadero ideal de cultura original e independiente. No hemos acertado aún a definir limpiamente nuestras nuevas orientaciones como grupo de pueblos que se reconocen ligados por inalienables lazos fraternales; y si tardamos aún algunos años en intentarlo, tal vez después todo esfuerzo en ese sentido resultará tardío.

Abandonando los chauvinismos de todo vano patriotismo regional, marchemos hacia la formación del magno patriotismo del Continente y, ante el caos de los pugnaes nacionalismos europeos, que sobrepuja y subyuga el imperialismo yankee, mediante la trágica tiranía del *dólar*, realicemos nosotros el programa magnífico que bosquejara *Próspero* una tarde bajo la Cruz del Sur.

Es siempre su amigo,

Edwin ELMORE.

DE "FIGENIA CRUEL",

(Continuación de la pág. 36)

nes por la danza y el grito; el coro es un instrumento oportuno y rítmico del desahogo lírico.

Aparece, pues, la tragedia antigua, como una completa representación del alma en su dinamismo pasional: en medio del torbellino de la vida, solemos alzar la cabeza, valorar victorias y derrotas, y prorrumper en exclamaciones y lamentos, en *olugmoi*—desahogos líricos, llantos y cantos—como el coro de la tragedia griega. Y de esos gritos se mantiene la vida.


Privarme de esa válvula hubiera sido quitar a la obra su respiración, untarla en el papel sin prestarle virtudes vivas. El coro es el dios que lo ve todo, eres tú, soy yo, y es —más que nada—la conciencia misma del drama, revuelta a considerar y a purificar su propio espectáculo.

Así se procura engendrar un espectáculo. Y ¡qué deleite si lográramos verlo andar por sí, escapar a nuestro

pensamiento, llevarnos en rastra, a pesar nuestro, adonde la obra sola tiene su natural recinto!

Faltaba saber si, a nuestro capricho, el coro había de ser fiel, traidor o indiferente. Bien mirado, un coro traidor deja de ser coro para convertirse en actor, siquiera colectivo. De ser actor, sería interesado; no nos convenía que la opinión pública fuera parcial. Ese desahogadero de la acción dramática, ese pueblo perfecto, debería conservarse puro, para ser capaz de toda la razón. En cuanto a un coro indiferente, no pasaría de ser un adorno externo, una retórica ociosa en redor de los acontecimientos. Hacía falta un coro fiel, y pasivo. Contempla con dolor el desastre, e incapaz de evitarlo, el coro se desahoga por la boca. Le hemos tronchado pies y manos, de modo que ni obre ni huya. Y es condenado al sacrificio parlante.

—Como el poeta.



TODAS LAS SEMANAS
 COMPRE
 CARTELES 10¢

El por qué los pianos reproductores "WELTE MIGNON" han sido, son y serán los preferidos por todos los amantes del gran arte



La WELTE MIGNON CO. fué la primera fábrica en el mundo que construyó y construye pianos REPRODUCTORES, por cuya razón conserva en su poder las patentes de registros de expresión en los pianos Reproductores.



La WELTE MIGNON CO. ha sido premiada en todas las Exposiciones Internacionales con Medallas de Oro, y ha obtenido la más alta calificación entre distintos fabricantes de pianos.



Carreño

Los más competentes Críticos, los más notables Artistas, reconocen en el piano REPRODUCTOR "WELTE MIGNON" el más fiel y exacto intérprete, como lo demuestran las declaraciones hechas a la WELTE MIGNON CO, por conocidos y notables Pianistas, entre ellos el célebre RAOUL PUGNO, de cuyo testimonio insertamos parte a continuación:



Liszt

"Me siento impedido a escribir a ustedes cuán deleitado estaba yo con el "WELTE MIGNON" al oír reproducir el "NOCTURNO" de CHOPIN y su "POLONAISE Op. 23". Es ciertamente la primera vez que puedo decir que me he oído a mí mismo, pues sentí que todo emanaba de mí".



Hofmann

A igual que la opinión del gran PUGNO es la de otros célebres Artistas cuyos nombres aparecen al margen.

El piano Reproductor "WELTE MIGNON" ha hecho posible llevar a todos los hogares y en cualquier país, el exacto modo de tocar de los más célebres Artistas; usted los oírá tocar con todos sus detalles y escuchará cada una de sus frases; su propia nota, tal como si él estuviese presente, ejecutando su poderío para usted.



Góbrilowitch

Usted puede comprarlo, en su próxima salida, visite el QUINTO PISO del "Edificio Stowers" en SAN RAFAEL No. 29, Habana, y después de oír el Reproductor "WELTE MIGNON", su opinión será igual que las de millares de personas que los poseen y han oído.



Leoncavallo

JOHN L. STOWERS

EDIFICIO "STOWERS"

San Rafael No. 29.

Teléfono A-3962

HABANA



Pugno

WELTE MIGNON DOCUMENTA

LA BIBLIOTECA DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES Y DOCUMENTACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE LA HABANA



Calcetines *Holeproof*

(Pronúnciese Jolpruf)

EL hombre que usa calcetines *Holeproof* se convence de que en ellos se encuentran estilo y duración combinados, y que sus precios son equitativos.

De venta en los principales establecimientos

Agentes exclusivos y Distribuidores

ADOT Y NUÑEZ, Frco. Vicente Aguilera No. 2, Habana

SEGUNDO CENTINELA: Con los montañeses no puede haber más que pequeñas guerras.

PRIMER CENTINELA: No obstante, los dioses ríen frecuentemente.

SEGUNDO CENTINELA: ¿De quién?

PRIMER CENTINELA: De los reyes.

SEGUNDO CENTINELA: ¿Por qué desconfías de esta guerra de las montañas?

PRIMER CENTINELA: Porque el Rey, por encima de sus antepasados, es poderoso, y tiene más combatientes, más caballos, y una riqueza con la que hubiera podido rescatar a su padre y a su abuelo, y dotado a sus reinos y a sus hijas; y cada año más le traen sus mineros de las minas de ópalos y de las canteras de turquesas. Ha llegado a ser muy poderoso.

SEGUNDO CENTINELA: Más fácilmente, entonces, derrotará a los montañeses en una guerrilla.

PRIMER CENTINELA: Cuando los reyes llegan a ser muy poderosos, las estrellas llegan a estar muy celosas.

NISO: He escrito tu poema.

NISA: ¿De veras que lo has hecho?

NISO: Sí; voy a léértelo. (*Lee.*)

Yo ví un pájaro de púrpura,

Volar adentro del cielo

Y subió alto y más alto

Y en redondo hizo su vuelo.

Lo vi morir.

NISA: Eso no pega.

NISO: No importa.

(*Entra furtivamente un espía, que cruza el escenario, y sale.*)

Los centinelas dejan de hablar.)

NISA: Ese hombre me asusta.

NISO: No es más que uno de los espías del Rey.

NISA: Pero a mí no me gustan los espías del Rey; me asustan.

NISO: Ven entonces; corramos de aquí.

CENTINELA: (*Notando de nuevo a los niños.*) ¡Afuera, afuera! El Rey va a venir y se los va a comer.

(*El niño le tira una piedra al centinela y sale corriendo.*)

Entra otro espía, que cruza el escenario. Entra el tercer espía, que nota la puerta. La examina, y lanza un silbido de lechuga. El espía número 2 regresa. No hablan. Silban ambos. Viene el número 3. Todos examinan la puerta. Entran el Rey y su Chambelán. El Rey lleva un manto de púrpura.

Los centinelas cogen con elegancia las espadas en la mano izquierda, volviendo el brazo derecho hacia el propio costado. Entonces bajan las espadas hasta que están las puntas a una pulgada del suelo, al tiempo que levantan sobre la cabeza el brazo derecho. Así están durante unos momentos. Entonces bajan el brazo derecho hacia el propio costado, alzando al mismo tiempo las espadas. En el siguiente movimiento toman las espadas con la mano derecha, e inclinan sus extremos hacia el suelo, al punto de antes. Las lanzas quedarán un poco echadas hacia adelante. Ambos centinelas han de moverse precisamente a un tiempo.)

PRIMER ESPÍA: (*Corre frente al Rey, y se arrodilla, abatiendo hasta el suelo la frente.*) Algo hay escrito en la puerta de hierro.

CHAMBELAN: ¡En la puerta de hierro!

EL REY: Un cualquiera lo habrá hecho. ¿Quién ha estado aquí desde ayer?

PRIMER CENTINELA: (*Toma la espada un poco más arriba, se la junta al costado y cierra los talones, todo de una vez; después echa hacia atrás el pie derecho y se arrodilla sobre la rodilla derecha. Cuando ha hecho esto habla, y antes no.*) Nadie, Majestad, más que un extranjero de Tesalia.

REY: ¿Tocó la puerta de hierro?

PRIMER CENTINELA: No, Majestad. El lo intentó, pero nosotros lo echamos.

REY: ¿Hasta donde se acercó?

PRIMER CENTINELA: Hasta nuestras espadas.

REY: ¿Cuál era su objeto para intentar tocar la puerta?

PRIMER CENTINELA: No lo sé, Majestad.

REY: ¿En qué dirección se fué?

PRIMER CENTINELA: (*Indicando la izquierda.*) En ésta, Majestad; hace una hora,

(*El Rey cuchichea con uno de los espías, que se detiene, examina el suelo, y se escribe. El centinela se levanta.*)

REY: (*A los espías que quedan.*) ¿Qué dice eso escrito?

UN ESPÍA: No sabemos leer, Majestad.

REY: Un buen espía debe saberlo todo.

SEGUNDO ESPÍA: Nosotros observamos, Majestad, y escudriñamos. Leemos las sombras, y las huellas, y los ruidos de los lugares secretos. Pero no leemos escrituras.

REY: (*Al Chambelán.*) Mira qué es.

CHAMBELAN: (*Va y lee.*) Es traición, Majestad.

REY: Léelo.

CHAMBELAN:

Yo ví un pájaro de púrpura,

Volar adentro del cielo

Y subió alto y más alto

Y en redondo hizo su vuelo.

Lo vi morir.

PRIMER CENTINELA: (*Aparte.*) Han hablado las estrellas.

REY: (*Al centinela.*) ¿Ha estado aquí alguien más que el extranjero de Tesalia?

CENTINELA: (*Arrodillándose como antes.*) Nadie, Majestad.

REY: ¿No visteis nada?

PRIMER CENTINELA: Nada más que un perro, allá a lo lejos, y los niños del guardia, jugando.

REY: (*Al segundo centinela.*) ¿Y tú?

SEGUNDO CENTINELA: (*Arrodillándose.*) Nada, Majestad.

CHAMBELAN: Es extraño.

REY: Es algún aviso secreto.

CHAMBELAN: Es traición.

REY: Es de las estrellas.

CHAMBELAN: No, no Majestad. No es de las estrellas, no es de las estrellas. Lo ha hecho algún hombre. Pero debe interpretarse. ¿Mandaré a buscar a los profetas de las estrellas?

(*El Rey hace seña a los espías, que corren hacia él.*)

REY: Buscadme a algún profeta de las estrellas. (*Salen los espías.*) Temo mi chambelán, que no vamos a ir más por los caminos de la sin par Zerición, ni a jugar dafurí con las balas de oro. He pensado más en mi pueblo que en las estrellas, y más en Zerición que en el cielo tormentoso.

CHAMBELAN: Creedme, Majestad; algún descupado lo ha escrito, al pasar. Lo encontrarán vuestros espías, y después pronto se olvidará su nombre.

REY: Sí, sí. Tal vez tengas razón, aunque los centinelas no vieron a nadie. Sin duda lo hizo algún mendigo.

CHAMBELAN: Sí, Majestad; seguramente lo hizo algún mendigo. Pero mirad aquí vienen dos profetas de las estrellas. Nos dirán que esto es baldío.

(*Entran dos profetas, y un niño que los asiste. Todos se inclinan profundamente delante del Rey. Los dos espías se desfilan otra vez, y se colocan en el fondo.*)

REY: Algun mendigo ha escrito una rima en la puerta de hierro y como las maneras de las rimas os son conocidas, más que algún profeta, como poetas, yo os demando decírnos si tiene algún sentido.

CHAMBELAN: No es más que una rima banal.

PRIMER PROFETA: (*Vuelve a inclinarse y marcha hacia la puerta. Mira lo escrito.*) Acércate, sirviente de los que sirven a las estrellas.

(*El sirviente se acerca.*)

PRIMER PROFETA: Trae nuestros mantos de oro, pues esto ha de ser causa de regocijo; y trae también los mantos verdes, porque esto habla de cosas tiernas, nuevas, y bellas,

con las que las estrellas alegrarán al Rey, algún día; y trae también nuestros mantos negros, pues puede ser un maldéfico. (*Sáfe el niño; el Profeta va hacia la puerta y lee solemnemente*). Las estrellas han hablado. (*Vuelve a entrar el asistente con los mantos.*)

REY: Os dije que esto lo había escrito algún mendigo.

PRIMER PROFETA: Está escrito con oro puro. (*Se cubre con el manto negro.*)

REY: ¿Qué dicen las retellas? ¿Qué aviso es?

PRIMER PROFETA: No puedo decirlo.

REY: (*Al segundo Profeta.*) Ven tu entonces, y dinos qué es el aviso.

SEGUNDO PROFETA: (*Va hacia la puerta y lee.*) Las estrellas han hablado. (*Se cubre con el manto negro.*)

REY: ¿Qué es? ¿Qué significa?

SEGUNDO PROFETA: No lo sabemos, pero viene de las estrellas.

CHAMBELAN: Es una cosa inocente; no hay daño en ello, Majestad. ¿Por qué no habrían los pájaros de morir?

REY: ¿Por qué se han cubierto de negro los Profetas?

CHAMBELAN: Son gentes misteriosas, que buscan sentidos internos. No hay mal en ello.

REY: Se han cubierto de negro.

CHAMBELAN: No han hablado de nada peligroso. No han dicho nada peligroso.

REY: Si el pueblo ve a los Profetas vestidos de negro, dirá que las estrellas están en contra mía, y creará que la suerte me es adversa.

CHAMBELAN: El pueblo no lo sabrá.

REY: Algún Profeta tiene que interpretarnos la sentencia. Qué manden a buscar al máximo profeta de las estrellas.

CHAMBELAN: El pueblo no lo sabrá.

REY: Algún Profeta tiene que interpretarnos la sentencia. Qué manden a buscar al máximo profeta de las estrellas.

CHAMBELAN: (*Yendo hacia la izquierda.*) Llamad al máximo profeta de las estrellas que velan sobre Zericón.

VOCES AFUERA: ¡El máximo profeta de las estrellas. El máximo profeta de las estrellast.

CHAMBELAN: He llamado al máximo profeta, Majestad.

REY: Si interpreta bien esto, pondré alrededor de su cuello un collar de turquesas con ópalos de las minas.

CHAMBELAN: No yerrará. Es un intérprete muy sutil.

REY: ¿Qué será si se cubre con un inmenso manto negro, y no habla, y se va mustiando, lentamente, con la cabeza inclinada, hasta que nuestro miedo se comunique a los centinelas, y griten altísimo?

CHAMBELAN: Esto no es una sentencia de las estrellas, sino que algún desocupado lo ha escrito en su insolencia sobre la puerta de hierro, derrochando su tejo de oro.

REY: No por mí mismo temo una sentencia, no por mí mismo; pero yo heredé un país pedregoso, abrupto y estéril, y lo llené de prosperidad con días de paz, y extendí sus linderos con años de guerra. He sacado cosechas de áridos campos, y dado buenas leyes a las ciudades díscolas, y mi pueblo es feliz, y ¡ay! ¡las estrellas están cólericas!

CHAMBELAN: No son las estrellas, no son las estrellas, Majestad, pues los Profetas de las estrellas no lo han interpretado. En verdad, sólo ha sido algún borracho derrochando su oro.

(*En tanto entra el Profeta Máximo de las estrellas que miran a Zericón.*)

REY: Profeta Máximo de las Estrellas que miran a Zericón, te demandamos que interpretes la rima que está en aquella puerta.

P. MAXIMO: (*Va hacia la puerta y lee.*) Es de las estrellas.

REY: Interpretálo, y tu tendrás grandes turquesas alrededor de tu cuello, con ópalos de las minas de las montañas heladas.

(*Se viste, como los otros, con un gran manto negro.*)

P. MAXIMO: ¿Quién sino un Rey se vestirá de púrpura en la tierra y quién subiría al cielo sino el que ha molestado a las estrellas, descurdiando su antiguo culto? El ha subido

mas y más, multiplicando fuerza y poderío; él se ha encumbrado encima de las coronas de sus antecesores; y es a el a quien han condenado las estrellas, las inmortales, las ilustres. (*Pausa.*)

REY: ¿Quién lo ha escrito?

P. MAXIMO: Es oro puro. Alguna divinidad lo ha escrito.

CHAMBELAN: ¿Alguna divinidad?

P. MAXIMO: Alguna divinidad que habita entre los astros inmortales.

PRIMER CENTINELA: (*Aparte, al Segundo Centinela.*) Anoche vi una estrella caer llamando hacia la tierra.

REY: ¿Es un aviso, o una condena?

P. MAXIMO: Las estrellas han hablado.

REY: ¿Entonces es una condena?

P. MAXIMO: No hablan en broma.

REY: Yo he sido un gran Rey.—Que de mí se diga: "Lo derribaron las estrellas, y mandaron su sentencia con una divinidad". Pues para que el hombre me destrone, yo no he tenido igual entre los Reyes; y para que el hombre no pudiera alzarse en contra mía, yo no he oprimido a mi pueblo.

P. MAXIMO: Mejor que hacerle bien a los hombres es darle culto a las estrellas. Es mejor ser humilde delante de los dioses, que soberbio frente a vuestro enemigo aunque haya obrado mal.

REY: Oigamos ahora a las estrellas, y yo les sacrificaré un niño. Yo sacrificaré una niña a las estrellas titilantes, y un niño a las estrellas que no titilan, las estrellas de ojos fijos. (*A sus espías.*) Traed al sacrificio a un niño y una niña. (*Sale un espía por la derecha, mirando las buellas de las pisadas.*) ¿Aceptaréis este sacrificio a la divinidad mandada por las estrellas? Dicen que los dioses aman a los niños.

P. MAXIMO: Yo no rehuso sacrificio a las estrellas, ni a los dioses que ellas envían. (*A los otros profetas.*) Preparad los cuchillos del holocausto.

(*Los profetas sacan cuchillos y los afilan.*)

REY: ¿Debe de hacerse el sacrificio junto a la puerta de hierro, en donde ha estado el dios de las estrellas, o ha de hacerse en el templo?

P. MAXIMO: Que sea ofrecido junto a la puerta de hierro. (*A los otros profetas.*) Traed aquí la piedra del altar. (*Oye hacia la derecha el sibido de lechuza. El tercer espía, agachado, corre hacia el punto de donde parte.*)

REY: ¿Será bastante este sacrificio para anular la sentencia?

P. MAXIMO: ¿Quién sabe?

REY: Temo que aun así se cumpla la sentencia.

P. MAXIMO: Sería prudente sacrificar algo más grande.

REY: ¿Qué más puede ofrecer un hombre?

P. MAXIMO: Su orgullo.

REY: ¿Qué orgullo?

P. MAXIMO: Tu orgullo que se lanzó contra el cielo, y ha ofendido las estrellas.

REY: ¿Cómo sacrificaré mi orgullo a las estrellas?

P. MAXIMO: Sobre tu orgullo es donde la sentencia va a cumplirse, y te quitará tu corona, y te quitará u reino.

REY: Yo sacrificaré mi corona, y, sin corona, reinaré, entre vosotros, para que solo así salve mi reino.

P. MAXIMO: Si sacrificas tu corona, que es tu orgullo, y las estrellas la aceptan, tal vez el dios que mandaron desvie la sentencia, y puedas aun reinan en tu reino, aunque humilde y sin corona.

REY: ¿Deberé quemar mi corona con especias y con incienso, o deberé lanzarla al mar?

P. MAXIMO: Déjala aquí junto a la puerta de hierro a donde vino el dios que escribió la sentencia. Cuando él venga de noche a marchitar la ciudad o a hacer entrar en ella un enemigo por la puerta de hierro, verá tu orgullo abandonado, y acaso lo acepte y se lo lleve a las estrellas olvidadas.

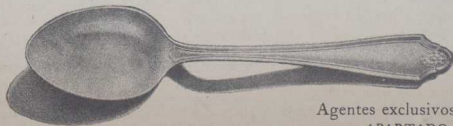
REY: (*Al Chambelán.*) Busca a mis espías, y díles que no hago el sacrificio. (*Sale el chambelán por la derecha; el Rey se quita la corona.*) Adiós, mi frágil gloria; los reyes te han ambicionado; las estrellas te han tenido envidia. (*El escenario se oscurece.*) (*Continúa en la pág 68*)

COMMUNITY PLATE



© 1924 ONEIDA COMMUNITY, LTD.

La sorpresa experimentada, supera a la esperanza concebida.



Agentes exclusivos, KATES HNOS.
APARTADO 158.-HABANA

PD

PATRIMONIO
CENTRAL



*Las bellas mujeres que se
ven en las carreras, saben cómo conservar la
hermosura de su cutis*

LA mayoría de las mujeres hermosas que se ven en las grandes fiestas al aire libre, conocen el secreto de mantener la tersura de su piel y de protegerla

Ud. también puede participar de ese secreto. No tendrá que temer más los efectos del sol y del viento o el tizne y el polvo de las calles.

Aprenda el secreto de la Pond's Vanishing Cream (Crema que se desvanece).

La Pond's Vanishing Cream (Crema que se desvanece) es delicada y fresca al tacto. Embellece la piel instantáneamente y constituye una protección segura contra la intemperie.

Proporcionará inmediatamente frescura y

delicada transparencia al cutis. Basta ponerse lo suficiente para que la piel la absorba.

Lea Ud. lo que dice Mae Murray

Mae Murray, esa exótica e inquieta actriz de exquisita belleza dice: "No pasa día sin que use yo la Pond's Vanishing Cream (Crema que se desvanece) para mantener mi piel tersa y atractiva. Es un artículo indispensable en mi tocador. Protege mi cutis contra el abuso que hago de él en mis fotodramas."

Comience Ud. a usar Pond's Vanishing Cream (Crema que se desvanece) ahora mismo. Aplíquese una delgada capa sobre el rostro y el cuello e inmediatamente notará cómo se refresca la piel a su mágico contacto.

Puede obtenerse la Pond's Vanishing Cream (Crema que se desvanece) en todas las droguerías de Cuba.



POND'S

VANISHING CREAM

(Crema que se desvanece)

HECHA POR LOS FABRICANTES DE POND'S EXTRACT

Representante: R. A. ANDRADE, MANRIQUE 13, LA HABANA

2
PATRIMONIO DOCUMENTAL

S. M. La Moda



Lindo sombrero de fieltro color amarillo canario, adornado con vuelitos de piel, que Agnes Ayres, la estrella de la Paramount, luce en la película Bluff.

Traje de calle en charmes gris con vuelos plisados y un cinturón color azul, con el que aparece Jacqueline Logan, artista de la Paramount, en la película La luz del futuro.

Vestido de sport de golflex azul, la capa de crepe de seda con cuello de armiño, que Beatrice Roberts llevará al Hotel Commodore, bajo los auspicios del Comité Americano para ayudar a los niños desvalidos alemanes.

(Foto Int. Newsreel)



Vestido de calle muy chic, de crepé, frost con una banda de espesa lana roja, el sustituto de la piel en verano, y chal adornado también de color rojo. Este traje es uno de los muchos modelos americanos adquiridos durante su estancia en New York por la gran artista francesa Mlle. Mistinguette, famosa, además, por sus piernas, aseguradas, contra todo riesgo, en un millón de pesos.



La capa en los vestidos femeninos está muy de moda hoy como lo demuestra este lindo modelo hecho de tejido, amarillo canario, con rayas horizontales y puntada de plata. El gracioso sombrero es de tejido del mismo color.

(Foto cortesía del Knitted Outerwear Bureau)



Con este traje de crepé blanco, con bordado en sutach y faja de terciopelo con sombrero de igual color y tela, se presenta la bella Miss Dupont, en la película Amor libre, de la Metro Goldwyn Mayer. El perro que acompaña a "la rubia más linda de América" es un hermosísimo bulldog, campeón en varios concursos caninos.



Labios Sin Gracia

Cerrados aún cuando ella sonríe. Todo porque la película sucia le empaña el brillo de sus dientes.

Gratis
Un Tubito Para 10 Días
Vea El Cupón



Una Sonrisa Franca

Una bonita dentadura es uno de los principales atractivos de la mujer. Muchísimas mujeres las obtienen hoy eliminando la película.

Lo Que Pierden Las Mujeres Por Tener Dientes Sucios

-¿Por qué tenerlos?

Los dientes sucios roban a la mujer uno de sus principales encantos. No solo la belleza, sino esa gracia adicional que radica en la sonrisa franca y abierta.

Millones de mujeres han encontrado el modo de tener dientes más blancos, y también de proteger sus dentaduras en mejor forma. Usted las encuentra actualmente en todas partes, mostrando esos dientes que probablemente Ud. envidia.

¿No querría Ud. conocer la manera como ellas los obtuvieron mediante esta deliciosa prueba?

Se le debe a la película

Esa película viscosa que Ud. siente en los dientes es la que los empaña, y frecuentemente los destruye. Se adhiere a los dientes, penetra en los intersticios y allí se fija.

Las manchas de los alimentos y otras la descoloran, y entonces forma unas capas sucias. El sarro proviene de la película.

La película también retiene parte de los alimentos que se fermentan y forman ácidos. Mantiene los ácidos en contacto con la dentadura produciendo la caries. Los microbios se reproducen en ella por millones y éstos con el sarro, son la causa determinante de la piorrea. De ahí que la mayoría de los males de la dentadura se atribuyen ahora a esa película tan desaseada.

Manera de acabarla

Los padecimientos dentales estaban aumentando en grado tal que pocas personas escapaban. Por esto la ciencia dental buscó la manera de eliminar la película. Con el tiempo se lograron descubrir dos métodos. Uno sirve para agularla y el otro para eliminarla,

sin necesidad de ninguna restregadura perjudicial.

Autoridades competentes comprobaron esos métodos. Entonces se creó una nueva pasta dentífrica basada en la investigación moderna, y estos grandes destructores de la película fueron incorporados en ella.

El nombre de esa pasta dentífrica es Pepsodent. Las personas cuidadosas de cerca de 50 países la emplean ahora diariamente, mas que todo por consejo de especialistas dentales.

Lo que debe hacerse

La investigación científica comprobó otras dos cosas esenciales, y por esto Pepsodent multiplica la alcalinidad de la saliva, que sirve para neutralizar los ácidos en la boca, causantes de la caries. También multiplica el digestivo del almidón en la saliva, que digiere los depósitos amiláceos que si no se fermentan y forman ácidos.

Se encontró que las pastas dentífricas antiguas disminuían seriamente en la boca la acción de estos dos grandes agentes protectores naturales de los dientes.

Fíjese cómo obra

Use Pepsodent durante diez días. Vea por sí misma lo que hace. Note qué limpios se sienten los dientes después de usarlo. Observe la ausencia de la película viscosa. Vea cómo los dientes se emblanquecen a medida que las capas de la película desaparecen.

Entonces decida por lo que haya visto y palpado. Jurgue lo que es mejor para Ud. y para los suyos. Corte ahora el cupón antes de olvidarse.

Proteja El Esmalte

Pepsodent afloja la película y luego la remueve por medio de un agente mucho más suave que el esmalte. Nunca use Ud. materias raspantes para combatir la película.

Pepsodent
MARCA

El Dentífrico Moderno

Una pasta dentífrica basada en la investigación moderna y libre de substancias perjudiciales, raspantes. Recomendada actualmente por los principales dentistas en el mundo entero. De venta en tubos de dos tamaños en todas partes.

AGENTES EXCLUSIVOS EN CUBA
COSMOPOLITAN TRADING CO.
CUBA 110
HABANA

Un tubito gratis para 10 días

THE PEPSODENT COMPANY,
Depto C4-20, 1104 S. Wabash Ave.,
Chicago, Ill., E. U. A.

Remítame por correo un tubito de Pepsodent para 10 días a la siguiente dirección:

sólo un tubito para cada familia.

Consultorio de belleza



(Fot. Paramount).

Victima de "La Doble Barba"; que vivirá eternamente agradecida si le digo como quitársela.

Nada hay eterno, ni siquiera el agradecimiento que Vd. me va a tener, y gracias a esa inconstancia de las cosas será posible, mas bien seguro, hacer desaparecer su doble barba.

La doble barba es una de las mas crueles huellas que va dejando el tiempo, en ella pone especial empeño en marcar sus estragos y desde luego tenemos que borrar esa marca que no es mas que un anuncio muy visible, en página preferente, que va propagando con gran desconsuelo para la que la tiene, que para lucir joven tiene que dedicar grandes y exquisitos cuidados a su belleza.

Las mas jóvenes de las hermanas del gran emperador, Paulina Bonaparte vivía orgullosa de su barba. Pocos momentos antes de morir pidió un espejo para contemplarse y deándose caer sobre sus almohadones, sonriendo exclamó: No tengo miedo de morir puesto que todavía soy bella. Su barba era exquisitamente bella y a pesar de sus cua-

renticuatro años, no tenía ningún indicio de doble barba.

Afortunadamente es uno de los defectos de belleza, para el cual hay fácil remedio y el que a continuación le indico, practicado inteligentemente siempre da resultado.

Póngase algo de mascar en la boca y ejecute ese movimiento de 20 a 25 veces. En cada movimiento la boca ha de ser abierta completamente y la barba estirada hacia arriba todo lo más posible.

Ahora incline la cabeza hacia atrás y comenzando en la barba haga rodar una pequeña botellita hacia abajo.

Enseguida un masaje ligero con manteca de cacao y a continuación frótese hacia arriba con un pedazo de hielo durante 5 minutos.

Un poco de constancia en seguir este tratamiento le compensará ampliamente de la molestia que le cause.

Alarmada por tener deprimidos los huesos del pecho.

Esas depresiones son deformaciones de sus costillas y no creo pueda hacer nada

por remediarlas a no ser el llenarlas con grasa, pero dado lo pronunciadas que son no merece la pena intentarlo. Como goza de buena salud no tiene que tener miedo de que sus pulmones se enfermen.

Le han mandado muchos remedios para unas manchas que tiene en la cara y del uso de ellos solo ha conseguido que algunas veces le hayan disminuido para luego volverse a manifestar lo mismo y también le han salido vellos que han venido a completar su desgracia.

Las manchas con un método de alimentación a base de vegetales, leche, etc., y ejercicios para lograr el buen funcionamiento de todos sus órganos, desaparecerán. Los vellos me puedo comprometer a quitárselos para siempre si puede venir a estar una temporada en la Habana.

Indian Clubs.

Este ejercicio para lo que creo es bueno es como ejercicio para la respiración. También para el desarrollo de aquellos centros del cerebro que tienen que ver con las manos y brazos y para lo único que me atrevo a recomendarlo es para

**HAGA USTED
ganar al dinero
que usted gana.**

**The National City Bank
of New York**

Herrajes para Edificios Cerraduras

para Puertas

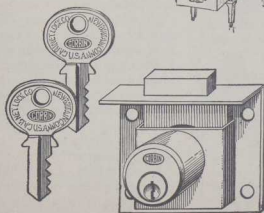


CORBIN

El Símbolo de Eficiencia

LOS herrajes en los muebles de una oficina contribuyen en grado tal al buen aspecto de ésta que todo hombre de negocios debería insistir en que las cerraduras y demás accesorios fuesen los más atractivos y los mejores.

Los productos de este género marca Corbin satisfacen el gusto más refinado y mejoran con el uso.



Agente para Cuba

JOSE GARCIA

SAN RAFAEL 102. HABANA

CORBIN CABINET LOCK CO.

AMERICAN HARDWARE CORPORATION, SUCESSORES

Ateneos en
NEW YORK
CHICAGO
PHILADELPHIA

Fábricas en New Britain, Conn., E. U. de A.

Departamento de Exportación: 21 Warren St., New York City, E. U. de A.

Sumando en el extranjero:
BOMBAY
BOMBAY
BUENOS AIRES

PD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

acrecentar la belleza del pecho y de los brazos.

Muy preocupada por que ve que no crece, quiere le indique como lograrlo pues es mucho mas chiquita que todas las muchachas que observa y tienen su misma edad.

No existe receta específica que la haga crecer. La dieta de leche parece ser lo mejor pues los bebés con ella crecen rápidamente. Un niño de un mes con una dieta de leche dobla su peso en cuatro o cinco meses, pero después de esto no vuelve a crecer más nunca tan aprisa. A los muchachos de las escuelas está mandado que tomen por lo menos un vaso de leche al día para asegurar un desarrollo satisfactorio, por los expertos del Department of Agriculture and of the Children's Bureau en Washington. En términos generales lo que hace crecer a cada uno es una vida saludable y dieta bien balanceada de alimentos sanos. La harina refinada y otros alimentos desnaturalizados, son probablemente los causantes de un crecimiento defectuoso.

Coma bastante fruta y vegetales verdes, tome bastante leche, haga vida al aire libre y ejercicios, es lo único que le se aconsejar y si sus padres son bien desarrollados, a su edad bien puede esperar a crecer mas.

Uno joven esposa. Victima inocente. Muy ansiosa por leer su respuesta. Una que lo admira. Actualidad. Magi y otras.

No me es posible contestar desde estas páginas sus preguntas. Si me vuelven a escribir reproduciéndolas y enviándome su dirección lo haré directamente.

Un catarro constante.

Esto es solamente posible cuando el organismo tiene una superaturación de toxinas. Su dieta es defectuosa y su eliminación deficiente. Una dieta de frutas seguida de otra de leche, si posible exposición de su cuerpo desnudo a los rayos del sol, media hora de ejercicios por la mañana y si posible otra media hora antes del baño por la tarde la curarán completamente.

Quisiera saber como evitar el bipo que se me produce dos o tres veces todos los días.

Es un acto reflejo que ocurre en muchos desordenes de los nervios y del estómago. Puede contrarrestarse aguantando la respiración, tirando de la lengua hacia afuera, haciéndose aplicaciones calientes alrededor del cuerpo, haciendo presión al centro de los lados del cuello, esos son los remedios mas eficaces, pero aún lo son mucho más, en el momento de tenerlo, aplicar un cinturón alrededor de la cintura y gradualmente irlo apretando mas y mas. Debe para corregir este trastorno regular la dieta, corregir los trans-

tornos digestivos, mejorar los medios de eliminación por la piel e intestinos y como mejor medida ponerse en manos de un médico que le aconseje, el que con seguridad lo curará.

¿Hace crecer el pelo en la cara el Cold Cream?

Muchas señoras han usado durante toda su vida cremas y otras cosas para el cutis sin que hayan llegado nunca a tener vello, pero a pesar de esto y fundándose en la experiencia que he tenido, nunca recomiendo nada semejante para la cara a no ser que vea a la persona interesada. Le he quitado el vello de la cara a mas de seiscientas señoras y he podido comprobar que aunque la mayor parte lo han tenido por herencia muchas lo atribuyen al uso de alguna crema y aún aquellas lo hacen coincidir con haber usado tal o cual cosa para el cutis.

Desear comenzar el tratamiento para adelgazar y saber las calorías que representan los alimentos que me relaciona.

Una manzana, un plátano, cuatro dátiles, veinte uvas, medio grape fruit, una naranja, dos tajadas de piña de media pulgada de espesor, una tostada de media pulgada de espesor, 20 espárragos, dos cabezas de lechuga, una papa mediana, cuatro lascas de carne de 4 por 5 pulgadas, roasts beef lasca de 5 pulgadas dos y media por cuarto, 3 a 6 sardinas, pavo una pequeña porción, mantequilla 1 pulgada por 1 por cuarto, galletitas salines 6, de soda 4, azúcar 3 cucharaditas, 1 huevo, aceite de olivo 1 cucharada. Las cantidades que se especifican representan 100 calorías.

La dieta diaria debe consistir en 1,200 a 1,400 calorías.

También desea saber por qué hace tanto daño estar gorda y es porque los depósitos de grasa alrededor de los órganos vitales del cuerpo pueden entorpecer la acción del corazón, los riñones y los vasos de sangre, con frecuencia son acompañadas las enfermedades de estos órganos de exceso de grasa. La diabetes va casi siempre acompañada de la obe-

sidad, porque disminuye su actividad o sea el ejercicio que hacen, pero, su apetito continúa y hasta se aumenta. Cada vez se queda menos cantidad de alimento y mas se va almacenando.

Los pelos de mis cejas tienen tendencia a crecer precisamente en dirección contraria, lo que me mortifica siempre.

Haga una pasta de harina y agua que le quede espesa aplíquela sobre las cejas en la dirección que desea le crezcan, antes de acostarse, por la mañana y lo mas tarde posible lávese con agua caliente hasta disolver la pasta. La aplicación continuada hará que los pelos rebeldes crezcan en la línea de belleza.

¿Cómo podría evitar las caries tan frecuentes en mis dientes?

La dentadura lo mismo que el cutis responde al estado general de salud. Vigile su dieta, evite comer azúcar y harinas. Coma alimentos que nutran los huesos; leche, vegetales frescos y frutas.

¿Cree que el jugo de fresa fresco será bueno para el cutis?

Los franceses lo usan mucho para blanquear y mejorar el cutis, y es verdaderamente excelente. Corte una fresa en dos y frote su cutis con cada mitad dejando que se seque. Tenga el mayor cuidado de no lavarse luego la cara con jabón hasta que no se haya enjugado bien.

Una elegante que tiene que serlo.

Su primer esfuerzo debe consistir en hacerse físicamente bella, como hacían las griegas y las romanas. Hoy se convierte la mujer en un maniquí para mostrar sus ropas, mientras que las griegas se vestían expresamente para mostrar su belleza física.

Su cara debe estar perfectamente lisa, lo cual obtienen las japonesas porque a ellas no les está permitido mostrar ninguna emoción, ya sea de pesar o de alegría, sin embargo esto hace que sus caras estén faltas de expresión lo que es un gran defecto.

La francesa se esfuerza grandemente en hacerse agradable al hombre de lo cual resulta el perfeccionamiento que han adquirido en este arte. Entre nosotros sucede lo contrario, el hombre es el que realiza todos los esfuerzos por hacerse agradable, lo cual no quiere decir que la francesa supere en encantos a la cubana, pero sí le lleva cierta ventaja en ese sentido.

En los Estados Unidos casi se puede decir la mujer ha alcanzado el mas alto grado de belleza y en ella se encuentra que su sonrisa es mas brillante, su risa viene con mas facilidad a sus labios, pero entre nosotros la mujer posee esos encantos Unidos a otros que se los da el clima, nuestro sol, en fin, nuestro ambiente y que son inigualables, así que puede sentirse satisfecha de ser cubana y con sobrados motivos considerarse orgullosa de serlo.

A nuestras lectoras: El que escribe esta página es una autoridad en todo lo concerniente a la belleza femenina —la manera de obtenerla y su perfección. Escriba a él francamente sobre los problemas de belleza que le preocupen y con toda seguridad encontrará en él un consejero amable y útil. Un sobre franqueado con su dirección, incluido en su carta, le llevará inmediatamente la respuesta y detallada información, o bien use un seudónimo y la respuesta aparecerá en esta página. Dirija su correspondencia a: Sr. Editor de Belleza o vaya a verlo personalmente a Campanario No. 140, de 2 a 3 p. m.

Manos Bien Cuidadas



Las Damas cuya escrupulosidad es bien reconocida por su apariencia personal **ponen atención especial** en el cuidado de las manos.

No hay necesidad de sentirse turbada debido al descuido de las uñas que contribuye a afeer la apariencia elegante de unas manos bonitas.

LA Manicura CUTEX, Fácil, Rápida.

Nunca corte con tijerillas la cutícula. Es una operación pesada y a menudo peligrosa. Solamente envuelva una bolita de algodón absorbente al rededor de la punta del pabillo que viene en cada juego CUTEX, sumerja éste en el removedor de cutícula y frote suavemente alrededor de la orilla de las uñas. Después, enjuague los dedos, seque éstos cuidadosamente y la cutícula muerta desaparecerá como por magia.

Las orillas de las uñas están ahora maravillosamente suaves y parejas, listas para uno de los pulimentos maravillosos CUTEX. Elija el que

prefiera; polvo, líquido, pastilla, barra o pasta—y en un momento sus uñas obtendrán un brillo rosado lustroso que le señalará a Ud. como una Dama culta.

La operación de manicura CUTEX toma solamente cinco minutos. Ahora puede Ud. siempre tener una manicura perfecta sin que le impida en sus deberes y amenidades cotidianas.

Las maravillosas preparaciones de manicura CUTEX pueden obtenerse por separado o en juegos atractivos.

Cada juego contiene todo lo necesario para una manicura perfecta.



De venta en los Bazares, Droguerías, Perfumerías y Sederías

CUTEX

Para Uñas Exquisitas

Agente para Cuba:
R. A. ANDRADE
Manrique 13
Apartado 1197
Habana



Por su luz blanca, brillante,
resulta la lámpara Wotan Nitra
la preferida por todos

WOTAN NITRA

IPD

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

Agentes únicos: **Kuntze & Jürgens, S.en C.**; Habana. San Jnacio, 76.

París, Agosto de 1924



AGOSTO... en igual época del año, en pleno verano tenemos las exposiciones de los modelos de invierno, y desde el primero de mes los grandes modistos y la cantidad de satélites que hacen una ventajosa competencia para personas de fortuna más modesta, nos muestran con verdadero orgullo su "colección".

De seis en seis meses entre cada exposición, parece que no hay gran diferencia a lo que ya llevamos, mas cuando comparamos un traje de hace un año con los que llevamos hoy, hay cierto aire pasado de moda que nos hace ver que la moda actual tiene algo nuevo sin que a primera vista nos apercebamos.

Si sigue la línea recta dominando; el talle... pues la imaginación lo coloca donde quiere y decimos la imaginación porque algunos modistos suprimen completamente la cintura; otros continúan la tendencia de un efecto muy bajo colocando un vuelo a los lados de la falda que tiene de ancho unos cuarenta centímetros y el efecto que hace es que el cinturón debe concluir este vuelo.

Se usará muchísimo otomano, ya haciendo todo el traje, que los abrigos, que al igual del raso fulgurante se sirve de la propia tela colocada de diferente modo, al hilo o a lo largo, para adornarlo. Las fantasías que llegan a combinar con solo esta idea, es de lo más original y hacen como un mosaico que aunque del mismo color no deja sin embargo de ser muy artístico y de un trabajo delicadísimo.

Los forros de estos abrigos son invariablemente en crepe de China blanco y los frentes como el borde de estos forros también están trabajando en franjas entrelazadas en que cuadrados y listas alternan en crepe de China negro.

El otomano alcanza a los sombreros y veremos durante el próximo invierno no solo los sombreros en pana negra adornados de cinta otomana, sino sombreros hechos todo de la misma cinta; es severo pero muy *chic*. Con todo esto queda probado que el blanco y negro continuará muy en favor; es sumamente distinguido y la nota blanca es tan discreta que favorece mucho. Hacia esa tonalidad es la tendencia en los trajes de mucho vestir en encaje de plata así como el *tisú* de plata, que viene de una suavidad tal que lo plisan acordeón formando vuelos en el frente de los trajes, sosteniendo el efecto de delantal que seguirá muy en favor.

La bellísima colección de Doeillet hace sus trajes más elegantes de esta combinación y Beer se especializa en encaje negro Chantilly recamado de adornos en acero de una distinción única. Mucho *tisú* brochado en colores de grandes flores imitando las ramazones de las cretonas que han alcanzado tanta boga este verano; el fondo en oro o plata, y como adorno cenefas que rodean la figura y que nos remedan la silueta elegante.

Los escotes aparecen muy moderados, lo cual nos cambia algo de la moda de apenas cinco años, en cambio las faldas siguen acortando y la media de seda color carne es la única y sin rival lo mismo para acompañar el traje sastre o de tres piezas que usamos de mañana que para el baile y la gran recepción de noche. De nuevo aparece el crepe marroquí rivalizando con el fulgurante y que al aparecer esta última tela en la primavera parecía haber eclipsado con sus reflejos. El marroquí se presta más a fantasías y bordados, tanto en sedas como en mostacillas, así como a acentuar el tono oscuro sea en negro o azul oscuro con algún toque en encarnado, coral o *jade*, que seguirán dominando la gama de moda, agregando como nuevo color que aun no sabemos como resultará su éxito el *peruence* que llaman aquí y que no es otro que un azul gris, como un añil desteñido. Para de noche y en telas muyuntuosas, telas que tienen un reflejo como el terciopelo, resulta una nota nueva pero nunca reemplazará a los encarnados ni a los verdes.

Siguen los plisados acordeón cada vez más diminutos y haciendo los trajes sencillos; por lo demás, cinturas, bandas formando lazos reemplazando la cinta, todo en finísimo georgette. La nota parisiense de estos trajes en beige blanco, coral o verde agua, es el abrigo en raso fulgurante, en otomana, o en marroquí negro forrado de la misma tela del traje. Es algo muy sencillo, muy *chic* y sin embargo dice mucho.

Los nuevos modelos nos muestran una gran tendencia por las mangas largas y por una vez la moda se acuerda con la estación para llevar lo que es más apropiado en la próxima estación. Entre tanto seguimos paseando por los bulevares sin mangas y cuanto traje se lleva en las estaciones de verano a la moda, es sin ninguna manga.

Los abrigos seguirán la línea de los trajes; rectos, manga larga, cubriendo los trajes hasta el borde mismo y sin botones ni manera alguna de abrocharlos; es pasando un frente sobre el otro que logramos con la ayuda del brazo izquierdo retener el abrigo cerrado en el frente y desde el cuello al borde, por este gesto que la moda exige. Las telas negras se verán muy adornadas por bordados en colores muy vivos, en que las flores a veces también aplicadas y perfiladas de oro o plata. Solamente no hay que abusar de este duro contraste; es necesario mucho arte y un toque a un lado en la cadera o formando parte de una banda y quizás haciendo el marco del escote, es todo lo que permite la novedad como fantasía.

Decididamente el negro dominará y como siempre una mujer elegante puede encontrarse segura de estar en la nota, como dicen por aquí, una nota que nunca desafina.

Mademoiselle d'Arles

CALZADO DE MERITO



El hombre de bien vestir y esto significa todo aquel que se enorgullece de su apariencia...
 prefiere calzado que no tan solamente sea elegante sino comodo a la vez. Examine los calzados **CORTES**; ellos son elegantes, confortables y con una habilidad para durar, asombrosa.

ESTILO '1924'
 \$00.



P. CORTES Y Co.



EXCLUSIVIDAD

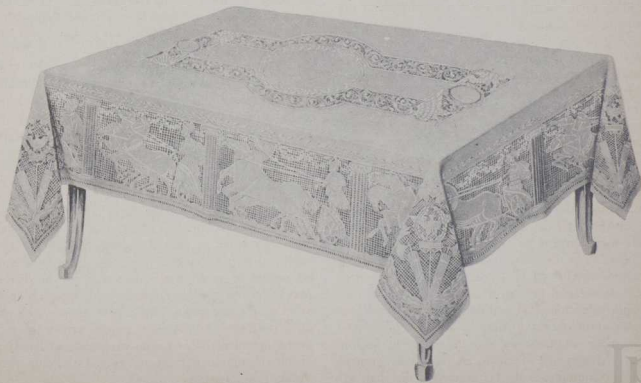
PARA que su hogar lleve el sello de su propio refinamiento es preciso que esté saturado con ese ambiente de confort y depurada elegancia que proclame el buen gusto de sus moradores. Nuestra gran exposición de muebles abarca lo más bello y refinado que podría apetecer el más exigente.

VISÍTENOS Y COMPARE

"EL SIGLO"

Grandes Almacenes de Muebles Finos
 O'REILLY Y HABANA. LA HABANA.

MARAVILLAS DE LA MODERNA MANTELERIA



Verdaderos prodigios de arte, de insuperable buen gusto, presenta el Departamento de Mantelería de EL ENCANTO, la casa llamada "de las novias" por la riqueza y suntuosidad de sus trousseaux y de las habilitaciones de hogar.

DD
 DOCUMENTAL
 ORIGINAL VICTORIANO

PALMOLIVE



*Aceites de Palma y Olivo
— nada más — le dan a
Palmolive su color verde
natural.*



Toda Madre Cariñosa

desea ver a sus hijos limpios, sanos y contentos, y como la limpieza es la base de la salud, desde su infancia les enseñan el hábito del aseo.

El jabón para un niño debe ser de ingredientes puros, que produzcan abundante, untuosa y penetrante espuma, y que en sus efectos sean como una loción. Su color debe ser natural sin tintura o anilina alguna. Debe limpiar el cutis sin irritarlo y completamente; conservarlo higiénico y lozano.

Tal jabón es el Palmolive. Sus ingredientes, aceites de Palma y Olivo, son los más puros y finos que la naturaleza o la ciencia ha producido en 3000 años. La mezcla científica de estos ricos aceites le da al Palmolive su color verde natural e imparte a su blanda espuma cualidades de suavizar y tonificar el cutis.

Así que mientras la naturaleza no produzca ingredientes más suaves y benéficos que estos aceites orientales, es imposible fabricar jabón de tocador más puro y fino que el Palmolive.

Esto lo saben hoy millones de madres, que lo usan desde su niñez, para conservar su cutis suave, hermoso y juvenil, y guiadas por su experiencia han adoptado Palmolive como el jabón ideal para el baño diario del bebé y los niños.

THE PALMOLIVE COMPANY
Habana

IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

CINE



REX INGRAM

Parece que sus padres, allí en la rebelde Irlanda' tuvieron el presentimiento de lo que su hijo iba a ser. Y lo bautizaron con el latino nombre de Rex (Rey.) Y hoy Mr. Ingram reina en Cielandia por sus grandes méritos y acometividad. Sólo cuenta treinta y dos años y ya gana el dinero por carretadas. Fué el director de "Los Cuatro Jinetes del Apocalipsis" y prepara ahora una film del desierto que se titulará "The Arab" (El Arabe) donde trabaja su linda mujer Alice Terry.

EXHIBICION
DOCUMENTAL

RALPH INCE el gran actor se contempla transformado en el humilde leñador y presidente americano Abraham Lincoln.
(Foto. First National Pictures.)



CLAIRE WINDSOR, no es cobarde, y lo prueba montando camello en la película "Un hijo del Sahara". Esta foto fué hecha en Touggourt, Algeria.
(Foto. First National Pictures.)



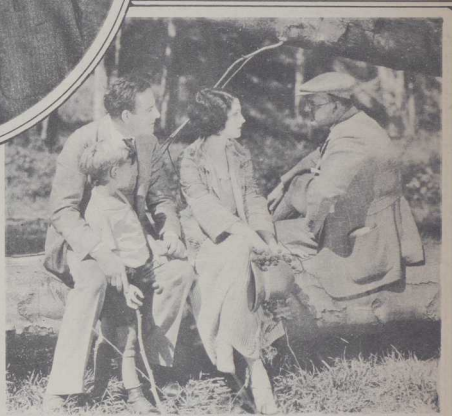
Cientos de airados búfalos desfilan ante la pantalla en "La Última Frontera", gigantesca producción de Thomas H. Ince.
(Foto. Thomas H. Inces.)

and Stunning Buffalo
Thomas H. Inces
AST FRONTIER



JACKIE COOGAN, el pequeño gran artista de la Metro, en una de las escenas de la nueva película de esc. compañía El pequeño Robinson Crusoe, por Willard Mack.

Esta es una fotografía de VICTOR SCHERTZINGER y de los principales actores de la película Pan, por Charles G. Morris, de la Metro-Goldwyn. De izquierda a derecha, alrededor de la mesa, están: HOBART BOSWORTH, PAT O'MALLEY, WANDA HAWLEY, VICTOR SCHERTZINGER el director MAE BUSCH y ROBERT FRAZER.



El director REGINALD BARKER en una interesante escena de la película Barreras Rotas, explicando algo a JAMES KIRWOOD y NORMA SHEARER, que tienen los principales papeles en la novela de Meredith Nicholsons, en la que desputa la rebelión de una niña moderna contra los convencionalismos sociales. Barreras Rotas fué adaptada a la pantalla por Sada Cowan y Howard Higgin y fotografiada por Percy Hilburn. Jack Holden fué el director artístico. Esta es una composición de Reginald Barker presentada por Louis B. Mayer, por mediación de la Metro.

DOCUMENTAL
 SISTEMA DE INVESTIGACION
 DE LA METRO

(Continuación de la pág. 17)



SOMBREROS DE INVIERNO

Llegaron ya los modelos de París para la estación invernal.

Predomina el sombrero pequeño en forma de chistera. Tienen adornos metálicos y son, dentro de su exquisita elegancia, délfatativa sencillez.

Recibimos también: sombreros pequeños de terciopelo y fieltro con grandes pompones de Crous y de Numide.

Sombreros de terciopelo finísimo, con su bufanda de seda con flecos de plumas de avestruz legítimas.

Sombreros-chisteras con una escarapela grande, lateral o al frente, muy originales.

Y sombreros de terciopelo y seda, para niñas, combinados con pieles legítimas y bordados en diferentes estilos.

Nuestros sombreros para la temporada de invierno son lo más "chic" y bello que ha surgido de los mejores talleres de la capital francesa.



Vlugt es un publicista y un hombre de acción de cultura cosmopolita y voluntad bien orientada. Definiendo sus ideales, ha dicho en un artículo que su ambición consiste en contribuir "al gran empuje hacia una sociedad de Naciones más perfecta", que se hace sentir actualmente. Hablando con él, le he oído expresarse con elogio de la raza hispanoamericana, pues, en su opinión, las razas mezcladas son las más potentes y las dueñas del porvenir.

—Encontré un notable artículo sobre este asunto en una revista inglesa,—me dijo,—lo traduje y lo hice publicar en el *Monde Nouveau*.

El director literario de esta revista, Gustave-Louis Tautain, es un escritor muy culto y sagaz, que se ha hecho notar sobre todo como crítico literario y como ensayista. Nacido en una colonia, posee a la vez que el espíritu francés, ese cosmopolitismo intelectual que dan el conocimiento de diferentes pueblos y diversos idiomas. Si se agregan a esto sus dotes de energía, de constancia y de gentileza, se comprenderá lo que significa su colaboración en la empresa del *Monde Nouveau*. Esta revista cuenta con numerosos colaboradores franceses y extranjeros, que escriben sobre los más variados asuntos: letras, arte, sociología, política internacional, de manera que sus números son la expresión de la actualidad universal. *Monde Nouveau* tiene también una sección editorial que publica varias colecciones, de novelas, poemas, crítica, documentos literarios y traducciones, en las cuales han aparecido ya muchas obras interesantes, como *Les Devotes d'Avignon* de Peladan, *Le Voyageur de Nuit* de Henri Jacques, *L'Amén Friche* de Edmon Rocher, *Sulamite* del notable escritor ruso A. Kroupine, etc. En el cuarto aniversario de la fundación del *Monde Nouveau*, tuvo lugar un gran banquete, en el cual celebraron el éxito de esta empresa más de doscientos escritores franceses y extranjeros. Tomé asiento yo entre el cono-

cido escritor francés Henri Mazel y el conde Tolstoy, hijo del famoso novelista ruso.

Aunque cuenta ya con once años de publicación, *La Vie* representa también el espíritu nuevo de la Francia. Es la expresión del genio de esta nación en su vasto dominio metropolitano y colonial, y de los reflejos de éste en el mundo entero. Sus directores, Marius y Ary Leblond, nacidos en la isla de la Reunión, son dos escritores de gran talento, que trabajan en colaboración, y unen a una vasta cultura, el sentimiento y el interés de los países jóvenes. Entre sus numerosos libros, han publicado algunas novelas, como *La Sarabande*, *Les Sortilèges*, *Le Zétera*, que interpretan la vida y el paisaje de las colonias africanas con una penetración y un color insuperables. Jean Royère los ha saludado, con razón, en notable estudio sobre su obra, como dos excelentes psicólogos y poetas. *La Vie* publica continuamente vasta información sobre el mundo colonial francés, profusamente ilustradas, a la vez que se ocupa de la actualidad parisiense y del movimiento del espíritu extranjero. Durante varios años, el entusiasta hispanista Manoel Gahisto ha comentado en sus páginas la producción literaria de la América Latina, con sagacidad y simpatía. Esta revista tiene pues, verdadera importancia, y, para nosotros, real interés.

Les Marges, que aparece desde hace veinte años, es una revista de letras y de arte, que constituye algo así como una síntesis periódica de la producción intelectual más acrisolada: de esa que se apoya en la verdadera tradición, a la vez que sigue los impulsos del espíritu moderno. Entre sus colaboradores, se distinguen T. Klingsor, Fagus, F. Divoire, T. Deme, y, sobre todo, Jean Viollis, crítico y novelista de talento que escribe la *Crónica de las Novelas*, con notable discernimiento y energía. Su fundador y director, Eugene Montfort, es un escritor vigoroso y fecundo, que cuenta ya con una obra tan densa cuanto extensa. Sus libros: novelas, crítica, impresiones de viaje, se recomiendan principalmente por la

(Continúa en la pág. 65)



"Aun cuando existan varios Pianos reproductores, el DUO-ART los supera a todos."

I. J. PADEREWSKI

EL "DUO-ART"

ES UNA NECESIDAD ESPIRITUAL Y UN COMPLEMENTO EN EL MUEBLAJE DE LAS MAS DISTINGUIDAS RESIDENCIAS

En su propia casa y en el momento que lo desee los más grandes Artistas del Piano—Paderewski, Hofmann, Ganz, Novaes, Friedman, Grainger y muchos otros, entre los que también se hallan los más notables pianistas del género bailable—ejecutarán sus mejores interpretaciones para Usted, sus familiares y amigos.

Ni el mecanismo del instrumento ni el rollo perforado agregarán o quitarán el más ligero detalle.

Según el artista haya tocado, así se reproduce.

EL PIANO-PIANOLA REPRODUCTOR

"DUO--ART"

es el resultado de muchos años de experimentaciones y esfuerzos de parte de la institución más grande y antigua de su clase en el mundo—la Compañía AEOLIAN—creadora de la UNIVERSALMENTE FAMOSA

PIANOLA

El mecanismo DUO-ART se instala en los mejores Pianos—STROUD, STECK, WEBER—y el famoso

STEINWAY

"El instrumento de los inmortales"

GIRALT, Agente. O'REILLY No. 61.

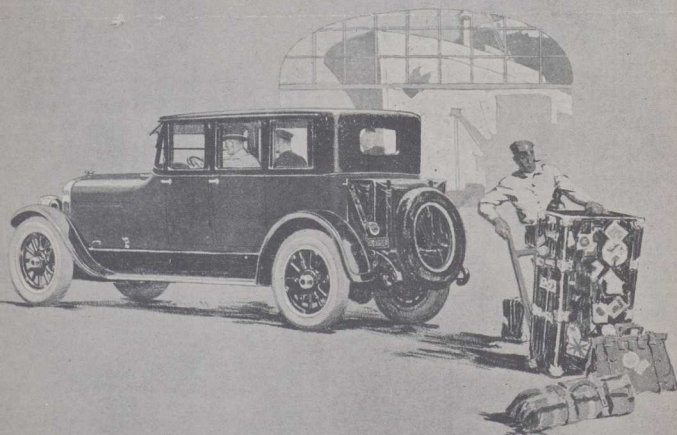
Teléfonos: A-8336, A-8467.



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

No es sino humano envidiar al dueño de un Lincoln la orgullosa posesión de una máquina tan aristocrática.

Los carros se encuentran en exhibición en la *Ford Motor Company*, calle 23 cerca de Marina.



L I N C O L N

HERITAGE
DOCUMENTAL

(Continuación de la pág. 62)

amplitud de las ideas y por el cálido esplendor del estilo. *Les Marges* publican una biblioteca escogida, en la cual han aparecido últimamente una serie de páginas muy finas de Max Jacob: *Le Cabinet Noir*, una sabrosa novela de Leon Deffoux: *Le Communiste*, y una obra de Montfort: *Brelan Marin*, compuesta de tres hermosos cuentos que son otras tantas gemas halladas por su autor en sus peregrinaciones ilusionadas.

La Grande Revue, en fin, es una publicación literaria y científica que concede igual atención a la literatura que a la sociología y a la política. Dirigida por el avisado publicista Paul Crouzet, cuenta como primer redactor al eminente crítico Ernest Charles cuyas crónicas de *La Vie Littéraire* constituyen uno de los mayores atractivos de esta revista. En sus páginas se comenta a menudo la actualidad extranjera, pero, he de confesarlo, poco o nada se dice concerniente a la América Latina.

Hay todavía, naturalmente, muchas otras revistas mayores. Pero las que he mencionado están entre las más interesantes y bastan para dar una idea de las grandes publicaciones literarias de Francia.

EL CLAVICORDIO DE LA ABUELA

(Continuación de la pág. 22)

ción de Luis, que desconocía aquella habilidad, comenzó una sonata de Mozart. No tenía una gran ejecución; pero tocaba con gusto, y además, ante el viejo clave, su actitud atenta y reposada le daba un aspecto de suave gravedad que la hacía parecer otra.

Luis la contemplaba embelesado, como si el sonido mágico del clavicordio le revelase una mujercita nueva.

La obscuridad les sorprendió dedicados a Mozart, Schubert y Scarlatti.

Aquellas sesiones musicales se repitieron todos los días. La misma Fifi estaba asombrada, no había sabido comprender la música hasta que puso las manos en aquel instrumento maravilloso. Lo más extraordinario es que al mismo tiempo que se aficionaba al clavicordio iba acostumbrándose a todo lo de "Las Acacias". Cada día le parecían más bonitos el parque y el paisaje; cada día descubría una belleza en el palacete, y a los quince le gustaba todo, y más que nada el dueño de la casa. Esto último era lo que más admiraba a Fifi.

—Pero ¿en qué estaba yo pensando?— se decía—. ¿Cómo no me fijé nunca en los ojos de Luis? ¡Tan azules, y que me miran de un modo!... Tampoco me había fijado en su mirada, ¡claro! ¿Y la figura? ¿Y la voz?... Y las cosas tan bonitas que sabe decir, a propósito de cualquier cosa... Precisamente, por considerarle como de la familia, no pude darme cuenta de que era él el que yo buscaba inútilmente. Por eso no me gustaba ninguno... No hay que darle vueltas: estoy enamorada de Luis. Pero ¿y él?

Al llegar aquí Fifi se entristecía.

—Es absurdo, imposible, ¿Cómo va a creer? Me mira como a una chiquilla... Si el clavicordio que me ha revelado a mí el amor pudiese...

Y ponía toda su alma en las notas, como queriendo hacerlas hablar, que ellas dijese los sentimientos de su corazón.

¿Comprendió Luis el lenguaje del clavicordio? No sé. Lo cierto es que él no pensaba estar más que ocho días en "Las Acacias" y llevaba cerca de un mes.

Una tarde en que, como de costumbre, escuchaba a Fifi sentado en una butaca cerca del clave, dijo levantándose:

(Continúa en la pág. 74)



La
Para
Las
Quemaduras
del Sol
Crema
Hinds
de Miel y Almendras

LOS efectos refrescantes y aliviantes que produce esta crema agradable para el cutis en una piel inflamada o quemada por el sol son de lo más agradable para todos los que sufren estas dolencias debido a que trabajan al aire o al deporte.

Para evitar o modificar los efectos de las quemaduras del sol o tostaduras del viento, aplíquese la Crema Hinds de miel y almendras antes y después de exponerse a las inclemencias del clima; y también de mañana y de noche para conservar la piel suave. Si la piel está delicada, roja o adolorida, humedézcase un pedazo de paño suave o de algodón absorbente con la crema y póngase sobre la superficie, tocándola ligeramente. Repítase la operación hasta que se quite el dolor. La crema refresca la quemadura inmediatamente y generalmente efectúa el curamiento durante la noche. No se frote nunca una piel delicada porque puede aumentarse el dolor.

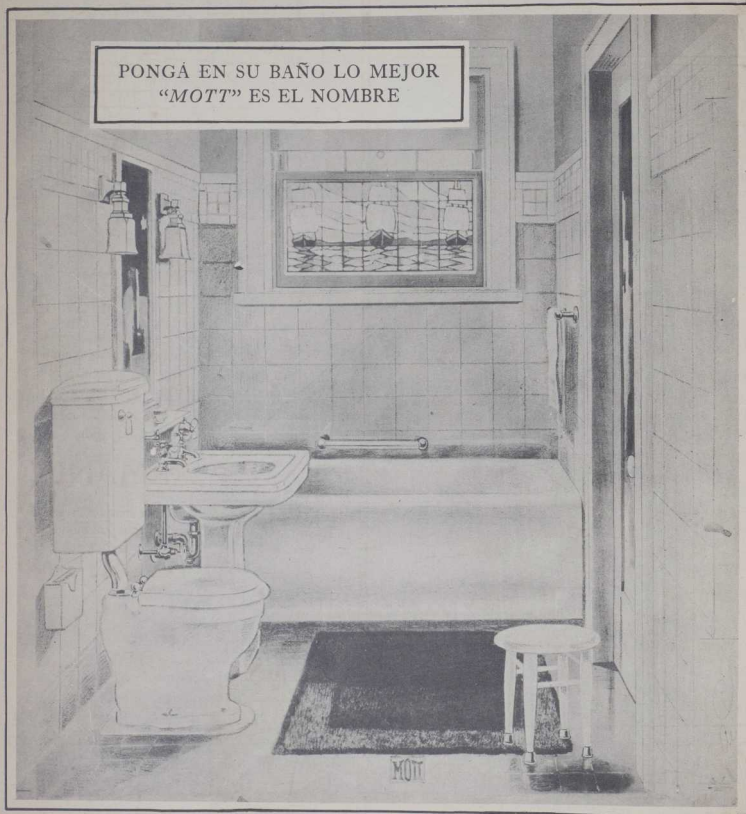
Evítese las imitaciones y sustitutos. La Crema Hinds de miel y almendras original y genuina y las Especialidades Hinds se preparan solamente por A. S. Hinds Co., Portland, Maine, E. U. A.

Celestino Fernández & Hijos
AGENTES EXCLUSIVOS PARA CUBA.
LUZ 62-96. HABANA.

MOTT

1828-1924

PONGÁ EN SU BAÑO LO MEJOR
"MOTT" ES EL NOMBRE



Representantes:
PONS, COBO Y COMPAÑIA
AVENIDA DE BELGICA, (Antes Egido) 4 y 6

IPD

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

NOS VERE- MOS EN...



EL TEATRO

MARTÍ.—(Dragones y Agramonte.)
Compañía de zarzuelas, operetas y revistas Santa Cruz.
Frecuentes estrenos y constantes éxitos.

TEATRO CUBANO.—(Avenida de Italia y Juan Clemente Zenea.)
Compañía de zarzuelas de Arquímedes Pous.

EL CINE

CAPITOLIO.—Industria y San Martín.
Buenas películas y público selecto. Los sábados y domingos matinées especiales para los niños.

CAMPOAMOR.—Plazuela de Albisu.
El más bonito de los teatros pelicularos, con bellas producciones de la Universal.

FAUSTO.—Paseo de Martí y Colón.
El cine más ventilado, más céntrico y más popular. Con buenas *films* de la Paramount.

IMPERIO.—Estrada Palma, entre América Arias y Animas.
Buenas producciones de la pantalla, con la acreditada marca de la Liberty Film Co.



THE ROYAL BANK OF CANADA

FUNDADO en 1869

Capital y Reserva \$ 40 800 000 00
Activo Total \$578 783 089 39

676 SUCURSALES EN EL MUNDO

AHORROS

Guarde sus ahorros, por pequeños que sean, en este Banco
Pagamos el 3 por ciento de interés y puede extraerlos
cuando lo desee.

67 SUCURSALES EN CUBA

Oficina principal: Aguiar No. 75.—Habana.

¿TIENE UD. SED?

Usted debe tener en su casa un botellón diariamente de agua mineral

LA COTORRA
Precio 50 cts.

Cada botellón llevará un aparato giratorio absolutamente GRATIS.

ARMAND

Ha logrado satisfacer la suprema aspiración de la mujer:

LUCIR SIEMPRE
JOVEN Y HERMOSA

Polvo hecho a base
de Cold Cream

“ARMAND”

Conserva siempre fresco el cutis e iguala de un modo natural el color de la piel.

DE VENTA EN TODAS PARTES

ARMAND

MINIO
DUCIMENTAL

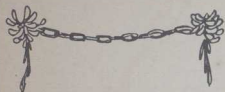


CALENDARIO

SOCIAL

NOTAS DE BLOCK

POR EL DUQUE DE EL



COMPROMISOS

BODAS

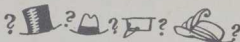
- Agosto 11.—MARIA TERESA GUANCHE y EDUARDO BRUZON. En Cojimar.
- 16.—JOSEFINA FERNANDEZ AYNE y LUIS ALVAREZ. En la residencia de la novia.
- 16.—ALICIA LATOUR y RAMON ALONSO. Iglesia del Angel.
- 20.—MATILDE DE AGUILERA Y DE CUADRA y SANTIAGO ESTEVEZ y NAVARRO. Iglesia del Vedado.
- 23.—AURELIA RODRIGUEZ CAO y FRANCISCO DE LA FUENTE. Iglesia del Vedado.
- 25.—MARIA LUISA SANCHEZ y ANDRES GARMENDIA. En la residencia del novio.
- Septiembre 3.—ESTHER HENRIQUEZ y RICARDO OTENZA. Iglesia del Vedado.
- 5.—MERCEDES RIVERO y TAMAYO y EMILIO MARILL y HERMOSO. Iglesia del Vedado.

LYDIA DE CARDENAS con JOSE AVILES.

OBDULIA BOUZA con EUSEBIO M. GONZALEZ.

JULIA SEDANO con MIGUEL ANGEL CAMPOS.

MERCEDES MONTALVO Y LASA con DIONISIO VELASCO y SARRA.



EVENTOS

- Agosto 16.—Banquete ofrecido por nuestra juventud intelectual al poeta venezolano Andrés Eloy Blanco, en el restaurant Saratoga.
- 17.—Concierto típico cubano en el Teatro Payret, organizado por el maestro Jorge Anckermann.
- 24.—Regatas nacionales de remos y natación en opción a la copa Cuba, en la Playa de Varadero.

- 24.—Homenaje a Angel Guimera por las sociedades y revistas catalanas y canarias, en el Teatro Cubano.
- Septiembre 4.—Té en la Secretaría de Estado a la Embajada y marinos de la nave Italia.



OBITUARIO

- Agosto 12.—Sra. Andrea Aurora San Pedro de Belauende.
- 13.—Sra. María de los Dolores Justini Viuda de Justimani.
- 15.—Sr. José Montalvo y Cárdenas.
- 17.—Sra. Alicia López de Fonts.
- 22.—Sra. Ernestina Estrada y Céspedes.
- 25.—Srta. Pilar Ortiz.
- 25.—Srita. María Luisa Machado.
- 25.—Sr. Segundo Alvarez.
- 26.—General Alberto Nodarse y Bacallao.
- 27.—Sra. Matilde Palacio de Escoto.
- 28.—Sra. Micaela Iznga de Rasco.
- 29.—Sra. Dolores Morales y Varona, Viuda de Montalvo.
- Septiembre 10.—Sr. Francisco Barbero García.
- 10.—Dr. Evaristo Iduate y Gassós.

EL MALEFICIO DE ORO

P. MAXIMO: Ahora mismo se pone el sol que riega a las estrellas, y el día se va de donde no andan los dioses. Está cercana la hora en que los espíritus vagan sobre la tierra, y todas las cosas invisibles; y pronto las caras de las estrellas que miran esplenderán sobre los campos. Deja allí tu corona, y vayámonos.

REY: (Deja la corona delante de la puerta de hierro. A las centinelas.) ¡Idos! Y no dejéis que en toda la noche alguien se acerque a la puerta.

LOS CENTINELAS: (Arrodillándose.) Sí, Majestad. (Se quedan arrodillados hasta que el Rey se ha ido. El Rey y el Profeta Máximo se alejan.)

P. MAXIMO: Era tu orgullo. Olvidalo. Que las estrellas lo acepten. (Salen por la izquierda.)

(Los centinelas se levantan.)
PRIMER CENTINELA: Las estrellas lo han envidiado!
SEGUNDO CENTINELA: Es una antigua corona. La llevaba bien.

PRIMER CENTINELA: Qué la acepten las estrellas.
SEGUNDO CENTINELA: Si no la aceptan ¿qué condena lo alcanzará?

PRIMER CENTINELA: Sería súbitamente como si nunca hubiera habido ciudad de Zerición ni al frente de las puertas dos centinelas como tu y yo.

SEGUNDO CENTINELA: ¡Ay! ¿Cómo lo sabes?

(Continuación de la pág. 46)

PRIMER CENTINELA: Así hacen siempre los dioses.

SEGUNDO CENTINELA: Pero es injusto.

PRIMER CENTINELA: ¿Por qué han de saberlo los dioses?

SEGUNDO CENTINELA: ¿Sucedirá esta noche?

PRIMER CENTINELA: Ven debemos irnos.

(El escenario se oscurece más todavía. Vuelve a entrar el Chambelán por la derecha. Atraviesa el escenario y sale por la izquierda. Vuelven a entrar espías, por la derecha. Atraviesan también el escenario, que está casi a oscuras.)

NINO: (Entra por la derecha, vestido todo de blanco, con las manos no más un poco fuera del traje, plañiendo.) Puerta del Rey, Puerta del Rey, quiero mi arito. (Va hacia la puerta del Rey. Cuando ve allí la corona real, lanza un satisfecho.) ¡Oh! (La coge, la pone en el suelo, y empujándola delante de él con el cetro, sale por donde entró.)

(Se abre la puerta; dentro hay luz; un espía furtivo sale desliziándose, y mira que no está la corona. Sale otro espía escondido. Se juntan mucho sus cabezas agachadas.)

PRIMER ESPIA: (Con murmullo ronco.) ¡Han venido los dioses!

(Vuelven a entrar por la puerta, que se cierra. Se abre de nuevo, y salen por ella el Rey y el Chambelán.)

REY: Las estrellas están satisfechas.

T E L O N

“SAL DE FRUTA”
ENO'S
 “FRUIT SALT”

Se vende ahora
 en frascos de **2** tamaños

Para mayor comodidad del viajero y del público en general, hemos acondicionado nuestro afamado producto en un frasco de mitad del tamaño corriente, el cual está ahora de venta en todas las boticas. Este nuevo envase de medio tamaño presenta la ENO en forma ideal para llevarse

de viaje o para guardarse en la oficina y en todos los lugares u ocasiones cuando se necesite de un laxante suave para conservar el buen estado de salud.

La ENO reúne las propiedades sabrosas, refrescantes y purificadoras, con igual eficacia, de las frutas frescas y maduras. Es un regulador natural, sencillo y suave para los niños y adultos. Produce una bebida refrescante y espumosa que se puede tomar en cualquier momento.



La ENO es muy útil en los casos de indigestión, acedia, enfermedades del hígado, biliosidad, jaqueca, vahidos, cansancio, impureza de la sangre, fiebre, obesidad, reumatismo, etc.

De venta en todas las farmacias, en frascos de dos tamaños

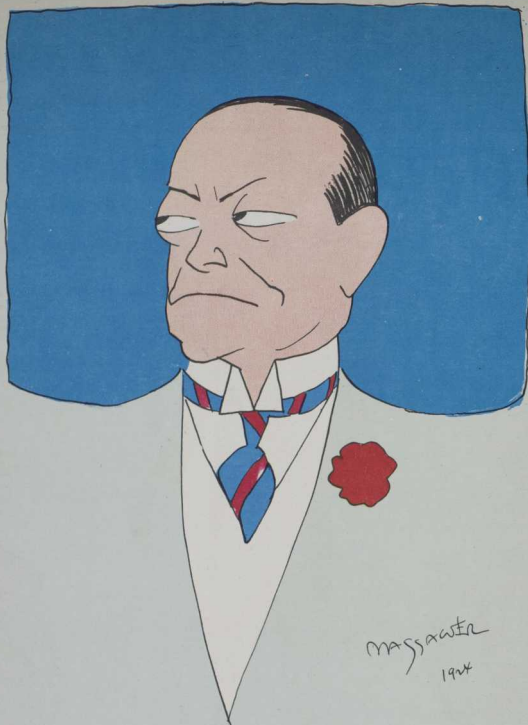
Preparado exclusivamente por

J. C. ENO, LTD., LONDRES, INGLATERRA

Agentes exclusivos:

HAROLD F. RITCHIE & CO., Inc., Nueva York, Toronto, Sydney

PATRIMONIO DOCUMENTAL



Exmo. Sr. Rafael Angel de Arraiz
Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario de los E. E. U. U. de Venezuela.





SÓLO PARA CABALLEROS

SECCIÓN A CARGO DE SAGÁN JR.

Dos abrigos y

un "chaqué"



He aquí tres bellos modelos de abrigos, que se impondrán este otoño en New York, y que servirán para nuestro invierno tropical. El modelo de chaqué es, también, muy atractivo, de líneas sobrias e impecables. Puede usarse con el chaleco de pie o el cruzado, tan en boga. El plastrón se sigue usando con una perla. Hoy, que ha caído en desuso el alfiler de corbata, sólo la perla es admitida por los connoisseurs del bien vestir.



James W. Bell, Son & Co.

Sastres para Caballeros

TRAJES
De Etiqueta
Para Diario
Para Deportes

522 Fifth Avenue at 44th Street
New York



Estamos mostrando variados surtidos de última moda, que son la última palabra en telas francesas e inglesas para camisas, corbatas, pañuelos, calcetines, batas de entrecasa y prendas para deportes de la mejor calidad, para la temporada invernal.

CATÁLOGOS NUEVOS SE ENVÍAN
A SOLICITUD

Las órdenes por correo serán especialmente atendidas

H. Sulka & Company

NEW YORK
812 FIFTH AVENUE

LONDON
27 OLD BOND STREET

PARIS
2 RUE DE CASTIGLIONE

La preferida de toda persona cuidadosa de su salud

Poland NATURAL
o
GASEOSA
Water

(Agua Poland)

A LA CABEZA DE TODAS LAS AGUAS
DE MESA

Agraciada con
Dos Primeros Premios
en Competencia
Internacional.

PIDALA A SU ABASTECEDOR

Los interesados en un folleto que explica su valor medicinal y curativo, pueden solicitarlo de

ACOSTA & PROSPER

SAN PEDRO 4

HABANA



TALCO
BORATADO

MILLONES DE
ESPONJAS



Como millones de blancas y diminutas esponjas se revela el Talco Boratado Mennen bajo el microscopio.

Cada una de estas pequeñas partículas absorbentes hace las veces de un protector constante para la delicada piel del niño contra la Humedad que se acumula en los poros y que la toalla nunca puede secar completamente.

Establece también una especie de capa aisladora entre su delicada piel y sus adversarios exteriores: variaciones de temperatura, roce de vestidos, etc., dándole esa satisfacción y contento a que tiene tanto más derecho cuanto que su debilidad e impotencia naturales no le permiten proporcionárselos por sí solo.

Cualquier influencia exterior encuentra fácilmente eco en él dada la delicadeza de su organismo. De su comodidad y satisfacción de hoy puede depender su felicidad de mañana.

Pinces Talco y dips Mennen

En droguerías, boticas y demás casas de importación en el ramo

MENNEN

Artículos de Importación



EL DETECTIVE AMATEUR: Esa va de pesca.
 EL AMIGO: Entonces; para qué es el traje de baño.
 EL DETECTIVE AMATEUR: Para carnada.



—Dime, chica, ¿qué tal vas con los ejercicios calistémicos?
 —Pues te diré: me puedo inclinar hasta tocar el suelo con los dedos, pero lo que no puedo hacer todavía es enderezarme otra vez.

(De "Life" de New York)



Los modelos más exquisitos de invierno
 los encontrará usted en
 CASA BERNABEU

(Continuación de la pág. 65)

—Sin embargo, Fifi, a mi me parece que hay una cuerda que tiene un sonido distinto; no es que desafine, pero es una cosa especial; ¿tú no lo has notado?

—Sí, mira, es este fa; tiene como un sonido doble; ¿ves? ... ¿Por qué será?

—Podíamos ver las cuerdas, ¿no te parece?

—Es verdad.

Alzaron la tapa, y comenzaron una minuciosa exploración del antiguo instrumento recorriendo las cuerdas con los dedos, probando sus tirantes. De pronto Luis tropezó con un cuerpo extraño, que estaba oculto bajo la cuerda que parecía tener doble sonido. Era un papel con muchos doblesces, amarillado y empolvado. Los dos contemplaron un instante el hallazgo con sorpresa y curiosidad. Por fin, Luis se decidió a desdoblárla. Era una carta fechada en 1845 y firmada por un Francisco Robledal.

—¡Era mi abuelo!—dijo Luis—. Y parece que es una carta de amor ...

Así era, en efecto. Con las cabezas casi juntas fueron leyendo Fifi y Luis la carta que tantos años había dormido bajo una cuerda del clavicordio. En ella declaraba su amor aquel marqués de Campoazul a la que había de ser su esposa. Era una declaración apasionada de hombre, no de muchacho, y en ella el galán lamentaba la gran diferencia de edad que le separaba de su adorada (él tenía treinta años y ella diez y seis) por temor de que ese fuese motivo de que ella no le correspondiese. Terminaba queriendo convencerla de que no hay edades para los corazones y que cuando en ellos prende la llama del amor verdadero es inextinguible. Y, por último, una pintoresca postdata que decía así: "Dejo la carta en el clave, porque me parece el correo más rápido y seguro."

Habían terminado de leer, y los dos se miraron a un tiempo a los ojos, como queriendo continuar en ellos la lectura. Luis fué el primero en hablar, con una voz un poco velada de emoción.

—La dama quedó convencida y fué mi abuela ... Por lo visto le pareció que el mejor sitio para depositar esta reliquia era su clavicordio; debido a esto quizás ha conservado su juventud ... ha sido intermediario y depositario de un amor.

Después, mirando más intensamente a Fifi, añadió con un temblor de miedo en la voz:

—¿Qué dirías tú, Fifi, si te encontrases una carta como ésta?

Fifi necesitó sólo un instante para comprender lo que Luis había sabido ocultar tan perfectamente. El también la quería y le pasaba lo que al abuelo, temía no ser correspondido por la diferencia de edad. Entonces, valientemente, respondió con ingenuidad de chiquilla:

—Según ... si la carta fuese ... de algún marqués de Campoazul ...

El parpadeó no atreviéndose a creer lo que oía.

—¿Aunque ese marqués te llevase veinte años?

Fifi respondió con una sonrisa inclinando la cabeza y fué a ocultar su azoro inevitable frente al clavicordio. El la siguió, y tomándole las manos que tenía sobre el teclado, puso en ellas la carta amarillenta.

—Vuelve a ponerla en su sitio. El abuelo la escribió presintiendo quizás que había de ser muy útil a su nieto. Y la abuela ha tenido una digna sucesora.

Fifi obedeció, sonriendo de felicidad.

Unas horas más tarde, después de las primeras ternezas, entre las que se repetía incansablemente: "¡Mira que tan-

(Continúa en la pág. 76)



KADIDJA
ORIZA - L. LEGRAND - PARIS
LE PARFUM PRÉFÉRÉ DU GRAND MONDE

TALCO
BORATADO



Protege contra la Humedad,
elimina la Fricción,
evita la Infección

A 11

MENNEN



Por el botón lo reconocerá

Los cepillos FULLER legítimos son ofrecidos por representantes FULLER que pueden identificarse por el botón de la marca de fábrica FULLER.

Nuestro representante es un caballero a quien Ud. puede admitir en su casa con toda confianza.

El le entregará gratis un cepillo FULLER para que usted pueda juzgarlo cuando lo use. El le explicará las aplicaciones que tienen los cepillos FULLER.

Los Cepillos FULLER no se venden en tiendas

The Fuller Brush Co. of Cuba

MANZANA DE GOMEZ 512.-HABANA

SUCURSALES:

PINAR DEL RIO, MATANZAS,
SAGUA LA GRANDE, CAMAGÜEY,
SANTIAGO DE CUBA, HABANA

CEPILLOS FULLER

69 USOS — DE LA CABEZA A LOS PIES — DEL SUELO AL TECHO

(Continuación de la pág. 74)

to tiempo sin darnos cuenta!”, “¡Y tú que no querías venir!”, “¡Si, tu pensabas marcharte a los ocho días!”, “¡Si no es por el clavicordio!”; Fifi volvió a sentarse ante el teclado. como para rendirle su tributo de agradecimiento. Y mientras sus dedos arrancaban la melodía romántica de un *minuetto* de Mozart, Luis, contemplando beatíficamente a aquella mujercita que por obra y gracia del amor había dejado de ser frívola e iba a ser el rayo de luz de su vida, ya semi-vivida, recordó aquellos versos de Rubén Darío:

“Y aunque al terrible viaje largo
Empuja el ronco viento amargo
Cuyo siniestro nombre hiela,
Bien es que al pobre viajador
Anime el vivo son de amor
Del clavicordio de la abuela”

Tres meses después se comprendió, al mundo elegante de Madrid la boda de Josefina Alver (antes Fifi) con el marqués de Compozal. Como de todo se murmura, hubo quien dijo: “Eso se veía claro. ¿Cómo iban a dejar escapar los Alver la fortuna de Robledal? Esa temporada de la madre y la hija en “Las Acacias” no ha sido más que para pescarle”. Se equivocaban. Bien a su pesar, fué Fifi a lo que ella creía un destierro, y si al aire puro de “Las Acacias” debía el rosa verdad de sus mejillas, el carmín natural de sus labios y la reacción completa de su organismo debilitado por una vida de absurda movilidad, la curación de su espíritu dañado de modernismo frívolo y el despertar de su corazón amodorrado de prosa, se debían únicamente al “vivo son de amor del clavicordio de la abuela”.



En el Corazón
de New York.

—i—
Viene
Vd.
a New
York
—?—

He aquí algo que todo visitante a New York
debiera tener.

Otro servicio exclusivo característico
del Hotel McAlpin.

UN Mapa en colores que constituye una real y verdadera Guía de los medios más rápidos de locomoción y vías de tránsito de la GRAN CIUDAD DE NEW YORK; mostrando las estaciones de los Trenes Elevados, Subterráneos y Tranvías, el más completo y al día... Una verdadera necesidad para todo visitante a New York.

Cuando escriba Vd. solicitando habitación no deje de pedir el Mapa de New York; es un obsequio que le brindamos. Sírvase indicar que desea el MAPA “SOCIAL” DE NEW YORK.

El equipo del Hotel McAlpin, su habitación y cocina son inmejorables y nuestro personal tiene vivos deseos de hacer de su permanencia aquí un recuerdo placentero. Avisenos lo que necesita y nos ocuparemos de que sea exactamente complacido.

ARTHUR L. LEE, Director-Gerente.

BROADWAY ESQUINA A CALLE 34

Hotel McAlpin

TALCO
BORATADO



Cincuenta años de ventas
A 12 otros tantos de éxito

MENNEN



ART



BOND



TOUR



DIX



TATE



RAND

ARATEX ^{SEMI FLOJOS}

Son flojos, suaves y flexibles, ni se arrugan ni se ajan. Dispuestos al efecto se adaptan de la manera más correcta. Son hechos por los expertos fabricantes de Cuellos "ARROW", quienes hacen los mejores Cuellos que es posible producir.

CLUETT, PEABODY & Co., Inc., Fabricantes, E. U. A.
SCHECHTER & ZOLLER, Unicos Distribuidores para Cuba.

PATRIMONIO



¡Qué mayor deleite que abundante salud!

Poco en la vida importa como la grata sensación de tener sangre *viva* en las venas. Ese algo, como si dijéramos, que casi perpetua el preciado espíritu de la juventud. Esa apariencia de abundante energía que envidiamos en ciertos hombres y mujeres que nos rodean es producto directo de riqueza en la sangre.

Hierro es la sustancia que determina la riqueza de la sangre, y hierro es *alimento* para la sangre y para el sistema nervioso. En realidad, la proporción de hierro que la sangre contiene gobierna la vitalidad y la energía. Para eso es que se recomienda el *Hierro Nuxado*. Contiene hierro orgánico como el hierro natural de la sangre y también glicerofosfatos, esa poderosa sustancia que según reconocidas autoridades médicas repara el desgaste del sistema nervioso.

A los hombres y mujeres que carecen de abundante salud y que sienten escapárseles las fuerzas naturales a un organismo normal, se les recomienda hacer un ensayo con el Hierro Nuxado. Dos semanas bastarán para demostrar su eficacia. Se vende en todas las buenas farmacias del mundo.

HIERRO NUXADO

Venta anual cuatro millones de frascos



Facsímil del paquete
del legítimo
HIERRO NUXADO

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

Qué Problema Particular de la Piel le Preocupa?

Tiene Vd. Un Cutis Grasiento?
Poros Dilatados? Espinillas? Barros?
Un Color Lívido o Amarillento?

Proporcione a su cutis el cuidado individual que su caso requiera y así corregirá las imperfecciones que le han molestado por muchos años.

EMPIECE hoy, a poseer un cutis hermoso. Una piel sin imperfecciones, limpia, fresca como una bella mañana. Vd. puede poseer un cutis hermoso, si Vd. quiere. Note la alegría en la cara de sus amigos y familiares al notar en Vd. la hermosura y belleza de su cutis. Le hará lucir más joven, más bonita que antes. Es principalmente fuerza de voluntad.

Tenga fe en su cutis. No importa que imperfecciones tenga, no importa que falta de atracción o belleza posea, al observar su cutis, determínese y diga que Vd. corregirá sus defectos.

Cómo puede obtenerlo?

Con el uso de los tratamientos famosos de WOODBURY desarrollados especialmente para combatir los defectos del cutis, y de la piel tan prevalente en el bello sexo.

Estos tratamientos son explicados en el folleto titulado (A Skin You Love to Touch). "La Piel Que Encanta", en el cual va envuelto una pastilla de jabón para la piel WOODBURY.

No importa cual sea el problema individual de su cutis que le preocupe, encontrará el tratamiento en este folleto.

Padece Vd. de excesiva grasa en el cutis? Es su piel lívida o amarillenta, dotada con innumerables espinillas, ronchas, barros o erupciones? Son los poros de su cutis dilatados? Vd. puede corregir estos defectos si empieza hoy a usar los tratamientos WOODBURY.

Su cutis cambia de día en día, y su epidermis muere y nace gradualmente. Si cuida Vd. con los tratamientos WOODBURY las nuevas capas de la piel que se desarrollan con sus usos, su tez vuelve de nuevo a renacer y todas las faltas o imperfecciones que le acaban desaparecieron por completo.

Su cutis responde al tratamiento

Si al usar por la primera vez el jabón WOODBURY nota que la piel se siente atesa o tirante, y que así responde a el método estimulante de curación WOODBURY.

Después de algunos tratamientos, esta tensión o tirantez desaparece y notará más vida y frescura en su cutis. Obtenga una pastilla de jabón WOODBURY hoy, en su droguería perfumera o sedería. Empiece a usarlo esta noche y observe como casi inmediatamente su cutis mejorará en apariencia.

De día en día lucirá más suave, terciopelado, y más lleno de vida y color de rosa. Se sentirá Vd. orgullosa de la fresca y adorable apariencia de su tez.

Una pastilla de jabón WOODBURY dura de 4 a 6 semanas para uso general y para el tratamiento del cutis. Las mismas cualidades benéficas que posee para el tratamiento del cutis producen excelentes resultados en todos los casos de imperfecciones de la piel. El jabón WOODBURY es también envasado en cajitas convenientes de 3 jabones.

El jabón Facial Woodbury es fabricado por "The Andrew Jergens Co." quienes son también los fabricantes de la "Crema Facial" y "Polvo Facial" marca Woodbury.



Obto días de tratamiento WOODBURY por 10 cts.
Envíe este cupón y 10 centavos al Agente General de
The Andrew Jergens Co., Inc., St. Florence, García,
Aptado 1614. — Habana.

Siembre encastre por este 10 centavos en sellos de
Correo, un pago en moneda del tratamiento
WOODBURY para el cutis, como sigue:

Un jabón FACIAL Woodbury
Un tubo Crema FACIAL Woodbury
Una caja Polvo FACIAL Woodbury

También el libro distribuido del tratamiento, llamado "El cutis que nadie desea escribir".

Nombre _____ No. _____
Calle _____
CIUDAD: _____



Tres tratamientos famosos de
Woodbury para erradicar las
imperfecciones de la piel—

contenidas en el folleto
"La Piel Que Encanta"

1. Como Evitar Un Cutis Grasiento.
Primemente limpie el cutis lavándolo con el JABÓN FACIAL WOODBURY y agua templada. Enjuague el cutis dejando cierta cantidad de humedad. Después, con agua templada desarrolle una crema o espuma espesa de jabón FACIAL WOODBURY en sus manos. Aplíquela a la cara y frote en los poros vigorosamente. Enjuague con agua templada primeramente y después con agua fría.
2. Como Erradicar los Barros, Ronchas, Erupciones, Etc.
Antes de retirarse para dormir, lívese la cara con agua templada y JABÓN FACIAL WOODBURY enjuagando con agua fría. Frote las yemas de los dedos en el jabón hasta producir una espuma espesa, usando agua fría. Aplique esta crema o espuma sobre cada barro o roncha y déjelo por unos diez minutos. Después enjuague cuidadosamente con agua bastante caliente y ultimamente con agua fría.
3. Como Obtener Un Cutis Limpio, Sin Espinillas.
Todas las noches al retirarse, aplique paños calientes al cutis hasta que la piel se enrojece. Con un paño algo áspero produzca una crema o espuma de JABÓN FACIAL WOODBURY y frótela en los poros siempre de abajo para arriba. Enjuague con agua clara y bastante caliente y después con agua fría.

PD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
CUBANA DE HISTORIA
Y GEOGRAFÍA

Lanzas

Lanza 3
Cargan

Las esperanzas perdidas
¡Ayl Son hojas desprendidas



TOME
MALINA
TIVOLI
NUTRE Y FORTALECE

¡Aún hay
esperanza!

PEDIDOS:
Telf. 1-5261

ANUNCIOS
KESVEN